

DUPONT™

Tyvek®

For greater good™

400  
Dual

MODEL CHF5

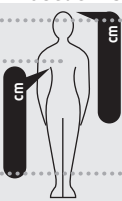
Cat. III PROTECTION LEVEL


2 | ..... DUPONT™ ..... | 12


1 | ..... Tyvek® ..... |


3 | ..... 400 Dual ..... | 4


13 | ..... model CHF5 ..... |

10 | .....  ..... | 5

14 | .....  ..... | 8

2 | .....  ..... | 7

11 | .....  ..... | 6

15 | .....  ..... | 9

Date of manufacture  
Дата производства  
XXXX

CE 0598

FLAMMABLE MATERIAL  
KEEP AWAY FROM FIRE  
DO NOT RE-USE  
ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙСЯ МАТЕРИАЛ  
ДЕРЖАТЬ ВДАЛИ ОТ ОГНЯ  
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО

Protective Clothing  
Category III  
TYPE 5  
EN ISO 13982-1:2004  
+A1:2010  
TYPE 6  
EN 13034:2005+A1:2009

EN 1149-5: 2008

EN 1073-2:2002

Class 1

Manufactured by  
DuPont de Nemours  
(Luxembourg) s.à r.l.  
L-2984 Luxembourg

\* DuPont registered trademark  
Ref.: XXX,XXX  
Made in XXX  
Произведено в XXX

Other certification(s) independent of CE marking

UK  
CA 0120  
Importer of record:  
Du Pont (U.K.) Limited  
Kings Court, London Road  
Stevenage, Hertfordshire  
U.K., SG1 2NG

Комбинезон  
EAC  
TP TC 019/2011  
Уровень Защиты  
K50, Щ50, Пм, Вн

EN • Instructions for Use  
DE • Gebrauchsanweisung  
FR • Consignes d'utilisation  
IT • Istruzioni per l'uso  
ES • Instrucciones de uso  
PT • Instruções de utilização  
NL • Gebruiksaanwijzing  
NO • Bruksanvisning  
DA • Brugsanvisning  
SV • Bruksanvisning  
FI • Käyttöohje  
PL • Instrukcja użytkowania  
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití  
BG • Инструкции за употреба  
SK • Pokyny na použitie  
SL • Navodila za uporabo  
RO • Instrucțiuni de utilizare  
LT • Naudojimo instrukcija  
LV • Lietošanas instrukcija  
ET • Kasutusjuhised  
TR • Kullanım Talimatları  
EL • Οδηγίες χρήσης  
HR • Upute za uporabu  
SR • Uputstvo za upotrebu  
RU • Инструкция по применению

© 2021 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, SM or ® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

Internet: dpp.dupont.com

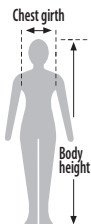
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.  
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: Tyvek® 400 Dual model CHF5

January 2019/26/V2

DuPont Ref.: IFUTV4D\_013

## BODY MEASUREMENTS CM



Size	Chest girth	Body height
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176
L	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
2XL	116 - 124	186 - 194
3XL	124 - 132	192 - 200

## THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingens tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • He пери. Машиното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti oděvu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostaticnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinė apsauga). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistatā parklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yikamayn. Yikama, koruma performansini etkiler (örneğin antistatik özelliği kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Nemojte prati. Pranje utječe na zaštitni učinak (zaštita od statičkog elektriciteta više nije zajamčena). • Ne prati. Pranje utiče na zaštitne performanse (npr. Antistatik će se isprati). • He стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykes. • Ei saa silittä. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • He глади. • Nežehliť. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütülemeyin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Nemojte glačati. • Ne peglati. • He гладить.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej tortkumlæs. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarnie. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • He суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovnykľe. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ārge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Nemojte sušiti u sušilici. • Ne sušiti u mašini za sušenje. • He подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemptvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tiszítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • He почиствай чрез химическо чистене. • Nečistit' chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ārge pūidke puahstada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Nemojte kemijski čistiti. • Ne nositi na suvo čišćenje. • He подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Neběliti. • He избелвай. • Nepoužívat bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ārge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Nemojte izbjeljivati. • Ne izbeljivati. • He отбеливать.

## ENGLISH

## INSTRUCTIONS FOR USE

**INSIDE LABEL MARKINGS** ① Trademark. ② Overall manufacturer. ③ Model identification - Tyvek® 400 Dual model CHF5 is the model name for a hooded protective overall with cuff, ankle, facial and waist elastication. This instruction for use provides information on this overall. ④ CE marking - Overall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomote 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⑦ EN 1073-2 clause 4.2 requires puncture resistance of class 2. This garment meets class 1 only. EN 1073-2 clause 4.2 also requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on this overall. ⑧ This overall is antistatically treated and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 when properly grounded. ⑨ Full-body protection "types" achieved by this overall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). ⑩ Wearer should read these instructions for use. ⑪ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑫ Country of origin. ⑬ Date of manufacture. ⑭ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑮ Do not re-use. ⑯ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

## PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6***
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 100 000 cycles	6/6***
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 5 N	1/6
Surface resistance at RH 25% **	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	inside and outside ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Not applicable \* According to EN 14325:2004 \*\* See limitations of use \*\*\* Visual end point

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)		
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	2/3

\*According to EN 14325:2004

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE		
Test	Test result	EN Class
Type 5: Particulate aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass* • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15% **	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 5	1/3*
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4 Method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

N/A = Not applicable \* Test performed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap

\*\* 82/90 means 91,1% L<sub>pm</sub> values ≤ 30% and 8/10 means 80% L<sub>s</sub> values ≤ 15% \*\*\*According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

**RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT:** This coverall is designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against fine particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and zipper flap are required to achieve the claimed protection.

**LIMITATIONS OF USE:** This garment and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. The fabrics melt at about 135°C. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by the this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. This garment meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2008 when measured according to EN 1149-1:2006. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10<sup>9</sup> Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic

dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective overall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this overall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this overall.

**PREPARING FOR USE:** In the unlikely event of defects, do not wear the overall.

**STORAGE AND TRANSPORT:** This overall may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed tests with both fabrics used for this overall according to ASTM D572 with the conclusion that the fabrics do not lose physical strength over a period of 10 years. Product shall be transported and stored in its original packaging.

**DISPOSAL:** This overall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

**DECLARATION OF CONFORMITY:** Declaration(s) of conformity can be downloaded at: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## DEUTSCH

## GEBRAUCHSANWEISUNG

**KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT** ① Marke. ② Hersteller des Schutzanzugs. ③ Modellbezeichnung – Tyvek® 400 Dual model CHF5 ist die Modellbezeichnung für einen Schutzanzug mit Kapuze und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutzanzug. ④ CE-Kennzeichnung – Dieser Schutzanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ⑤ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. ⑥ Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. ⚠️ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 Ziffer 4.2 fordert Durchstoßfestigkeit der Klasse 2. Diese Schutzkleidung erfüllt nur die Kriterien für Klasse 1. EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert darüber hinaus Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieses Schutzanzugs wurde jedoch nicht in Tests überprüft. ⑦ Dieser Schutzanzug ist antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2008. ⑧ Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutzanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). ⑨ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ⑩ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⑪ Herstellerland. ⑫ Herstellungsdatum. ⑬ Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⑭ Nicht wiederverwenden. ⓧ ⑮ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

**LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:**

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6***
Biegeissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 100 000 Zyklen	6/6***
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 5 N	1/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r. F./RH**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	Innen- und Außenseite ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar \* Gemäß EN 14325:2004 \*\* Einsetzeinschränkungen beachten \*\*\* Visueller Endpunkt

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)			
Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*	
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	2/3	

\* Gemäß EN 14325:2004

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS			
Test	Testergebnis	EN-Klasse	
Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikelerosolen (EN ISO 13982-2)	Bestanden* • L <sub>gem</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>3</sub> 8/10 ≤ 15 %**	N/A	
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 5	1/3*	
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4 Methode A)	Bestanden	N/A	
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***	

N/A = Nicht anwendbar \* Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung

\*\* 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L<sub>gem</sub>-Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L<sub>3</sub>-Werte ≤ 15 % \*\*\* Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: [dpp.dupont.com](mailto:dpp.dupont.com)

**DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT:** Dieser Schutzanzug dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor feinen Partikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6). Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeignetem Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliche Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen.

**EINSETZEINSCHRÄNKUNGEN:** Dieses Kleidungsstück und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Die verwendeten Materialien schmelzen bei ca. 135 °C. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Dieses Kleidungsstück erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2008 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10<sup>9</sup> Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammbaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Atmosphären nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs eingesetzt werden. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutzanzugs.

**VORBEREITUNG:** Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

**LAGERUNG UND TRANSPORT:** Lagern Sie diesen Schutzanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Tests gemäß ASTM D572 mit den beiden für diesen Schutzanzug verwendeten Materialien haben gezeigt, dass diese Materialien über eine Dauer von 10 Jahren ihre mechanische Festigkeit behalten. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

**ENTSORGUNG:** Dieser Schutzanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:** Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## FRANÇAIS

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

**MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE** ① Marque déposée. ② Fabricant de la combinaison. ③ Identification du modèle - Tyvek® 400 Dual model CHF5 est la désignation de cette combinaison de protection à capuche avec élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ④ Marquage CE - Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ⑤ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ⑥ Protection contre la contamination radioactive particulière selon la norme EN 1073-2:2002. ⚠️ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique une résistance à la perforation de classe 2. Ce vêtement respecte les exigences de la classe 1 seulement. La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique également la résistance à l'inflammation. Toutefois, cette combinaison n'a pas été testée pour la résistance à l'inflammation. ⑦ Cette combinaison bénéficie d'un traitement antistatique et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2008 avec une mise à la terre appropriée. ⑧ « Types » de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). ⑨ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ⑩ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⑪ Pays d'origine. ⑫ Date de fabrication. ⑬ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ces matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⑭ Ne pas réutiliser. ⓧ ⑮ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen

(voir la section séparée à la fin du document).

## PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 100 cycles	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 100 000 cycles	6/6***
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 5 N	1/6
Résistance de surface à 25 % d'HR**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	intérieur et extérieur $\leq 2,5 \times 10^9$ ohm	N/A

N/A = Non applicable \* Selon la norme EN 14325:2004 \*\* Consulter les limites d'utilisation \*\*\* Point limite visuel

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	2/3

\*Selon la norme EN 14325:2004

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS			
Essai	Résultat	Classe EN	
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2)	Réussi* • $L_{\text{mm}} \frac{82}{90} \leq 30\%$ • $L_{\text{mm}} \frac{8}{10} \leq 15\%$ **	N/A	
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 5	1/3*	
Type 6 : Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A	
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***	

N/A = Non applicable \* Test réalisé avec poignets, chevilles, capuche et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif  
\*\* 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs  $L_{\text{mm}} \leq 30\%$  et 8/10 signifie que 80 % des valeurs  $L_{\text{mm}} \leq 15\%$  \*\*\* Selon la norme EN 14325:2004  
Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

**RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU :** Cette combinaison est conçue pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre les particules fines (Type 5) et les aspersion ou projections limitées de liquides (Type 6). Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets, des chevilles et sur le rabat de fermeture à glissière.

**LIMITES D'UTILISATION :** Ce vêtement et/ou ces matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Le matériau fond à 135° C environ. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pis dans le tissu ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm), en les faisant se recouvrir. Ce vêtement répond aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2008 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10<sup>9</sup> ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Il ne faut pas utiliser le vêtement électrostatique dissipatif dans une atmosphère à haute teneur en oxygène sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

**PRÉPARATION À L'UTILISATION :** Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

**STOCKAGE ET TRANSPORT :** Cette combinaison peut être stockée entre 15 et 25° C dans l'obscurité (boîte en carton) sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais selon la norme ASTM D572 sur les deux matériaux constitutifs de cette combinaison, conduisant au fait que ces matériaux conservent une résistance mécanique adéquate pendant 10 ans. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

**ÉLIMINATION :** Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ :** La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## ITALIANO

## ISTRUZIONI PER L'USO

**INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA** ❶ Marchio registrato. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello: Tyvek® 400 Dual model CHF5 è il nome del modello di una tuta protettiva con cappuccio con elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. ❹ Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ⚠ La clausola 4.2 dello standard EN 1073-2 prevede la resistenza alla perforazione di classe 2. Questo indumento soddisfa solo i requisiti della classe 1. La clausola 4.2 dello standard EN 1073-2 prevede anche la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su questa tuta. ❼ Questa tuta viene sottoposta a un trattamento antistatico e offre protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2008 se la messa a terra è corretta. ❽ "Tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta come definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). ❾ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ❿ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 11 Paese di origine. 12 Data di produzione. 13 Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. 14 Non riutilizzare. 15 Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

## PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 100.000 cicli	6/6***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 5 N	1/6
Resistività superficiale con umidità relativa del 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	interna ed esterna $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile \* In conformità allo standard EN 14325:2004 \*\* Vedere le limitazioni d'uso \*\*\* Punto di osservazione finale

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	2/3

\*In conformità allo standard EN 14325:2004

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA		
Prova	Risultato della prova	Classe EN
Type 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata* • $L_{\text{mm}} \frac{82}{90} \leq 30\%$ • $L_{\text{mm}} \frac{8}{10} \leq 15\%$ **	N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 5	1/3*
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

N/A = Non applicabile \* Prova effettuata con cappuccio, polsi, caviglie e patta con cerniera nastrati  
\*\* 82/90 significa che il 91,1 % dei valori  $L_{\text{mm}} \leq 30\%$  e 8/10 significa che l'80% dei valori  $L_{\text{mm}} \leq 15\%$  \*\*\* In conformità allo standard EN 14325:2004  
Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

**RISCHI DA CUI IL PRODOTTO È CONCEPITO PER OFFRIRE UNA PROTEZIONE:** questa tuta è concepita per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione contro particelle fini (tipo 5) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera.

**LIMITAZIONI D'USO:** Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. I tessuti fondono a circa 135 °C. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere teute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Prestare attenzione, quando si applica il nastro, che non compaiano grinzine nel tessuto

o nel nastro poichè potrebbero agire come canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. Questo indumento soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2008 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10<sup>8</sup> Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

**PREPARAZIONE ALL'USO:** nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

**CONSERVAZIONE E TRASPORTO:** questa tuta può essere conservata tra i 15 e 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove con entrambi i tessuti usati per questa tuta in conformità allo standard ASTM D572 traendo la conclusione che questi tessuti non perdono la resistenza fisica per un periodo di 10 anni. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

**SMALTIMENTO:** questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:** la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## ESPAÑOL

## INSTRUCCIONES DE USO

**MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR** ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante del mono (overol). ❸ Identificación del modelo: Tyvek® 400 Dual model CHF5, es la denominación del modelo de mono de protección con capucha y elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este mono. ❹ Marcado CE: el mono cumple con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ❺ Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. ❻ Protección contra la contaminación por partículas radiactivas según la norma EN 1073-2:2002. ⚠ La cláusula 4.2 de la EN 1073-2 exige una resistencia a las perforaciones de clase 2. Esta prenda solo cumple la clase 1. La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 también exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en este mono. ❼ Este mono lleva un tratamiento antiestático interno y ofrece protección electrostática conforme a EN 1149-1:2006 y a EN 1149-5:2008 cuando tiene un contacto a tierra adecuado. ❽ "Tipos" de protección del cuerpo que consigue este mono definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). ❾ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ❿ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. ⓫ País de origen. ⓬ Fecha de fabricación. ⓭ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Esta prenda o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calefacción, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. ⓮ No reutilizar. ⓯ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

**CARACTERÍSTICAS DE ESTE MONO:**

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 100 000 ciclos	6/6***
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 5 N	1/6
Resistencia superficial a un 25 % de humedad relativa **	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	dentro y fuera ≤ 2,5 x 10 <sup>8</sup> Ohm	N/A

N/A = No aplicable \* Conforme a EN 14325:2004 \*\* Consulte las limitaciones de uso \*\*\* Punto final visible

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30 %)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10 %)	3/3	2/3

\* Conforme a EN 14325:2004

RENDIMIENTO DE LA PRUEBA DE TRAJE COMPLETO		
Prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Aprobado* • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15% **	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 5	1/3*
Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4 Método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

N/A = No aplicable \* Prueba realizada con puños, tobillos y capucha recubiertos, y cremallera con tapeta

\*\*82:90 significa que el 91,1 % de los valores L<sub>pm</sub> ≤ 30% y 8/10 significa que el 80% de los valores L<sub>s</sub> ≤ 15% \*\*\*Conforme a EN 14325:2004

Para más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: [dpp.dupont.com](mailto:dpp.dupont.com)

**EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS:** Este mono está diseñado para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, se suele utilizar como protección contra partículas finas (Tipo 5) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños, los tobillos y la cremallera con solapa.

**LIMITACIONES DE USO:** Estos tejidos, o prendas, no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de calefacción, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. Los tejidos se funden a aproximadamente 135 °C. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este mono. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el sellado de puños, tobillos, capucha y cremallera con solapa. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/- 10 cm). Esta prenda cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2008 cuando se miden conforme a EN 1149-1:2006. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de 10<sup>8</sup> Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual realizará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del mono de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, personal de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este mono para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este mono.

**PREPARACIÓN PARA EL USO:** En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el mono.

**ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Este mono puede almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas con los dos tejidos utilizados para este mono conformes a ASTM D572 cuyos resultados indican que los tejidos no pierden calidad física durante un período de 10 años. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

**ELIMINACIÓN:** Este mono puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:** La Declaración de conformidad puede descargarse en: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## PORTUGUÊS

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR** ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante do fato. ❸ Identificação do modelo - Tyvek® 400 Dual model CHF5 é o nome do modelo de fatos de proteção com capuz integrado, e elástico nos punhos, tornozelos, zona facial e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre este fato. ❹ Marcação CE - O fato satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ⚠ A norma EN 1073-2, cláusula 4.2, requer resistência à perfuração da classe 2. Esta peça de vestuário cumpre apenas a classe 1. A norma EN 1073-2, cláusula 4.2 também requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada neste fato. ❼ Este fato possui um tratamento antiestático e proporciona proteção eletrostática de acordo com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2008, se devidamente ligado à terra. ❽ "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos por este fato definidos pelas normas europeias para vestuário de



proteção contra produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). **9** O utilizador deve ler estas instruções de utilização. **10** O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e seleccione o tamanho correto. **11** País de origem. **12** Data de fabricação. **13** Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. **14** Não reutilizar. **15** Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

## DESEMPENHO DESTE FATO:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 100 000 ciclos	6/6***
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 5 N	1/6
Resistência da superfície a HR de 25% **	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	interior e exterior ≤ 2,5 x 10 <sup>0</sup> Ohm	N/A

N/A = Não aplicável \* De acordo com a norma EN 14325:2004 \*\* Ver limitações de utilização \*\*\* Ponto final visual

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	2/3

\* De acordo com a norma EN 14325:2004

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DO FATO		
Ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado* • L <sub>82/90</sub> ≤ 30% • L <sub>8/10</sub> ≤ 15%***	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 5	1/3*
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

N/A = Não aplicável \* Ensaio realizado com punhos, capuz, tornozelos com fita e aba do fecho de correr

\*\* 82/90 significa 91,1% dos valores L<sub>90</sub> ≤ 30% e 8/10 significa 80% dos valores L<sub>10</sub> ≤ 15% \*\*\* De acordo com a norma EN 14325:2004

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: [dpp.dupont.com](mailto:dpp.dupont.com)

**O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTES RISCOS:** Este fato foi concebido para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usado como proteção contra determinadas partículas (Tipo 5) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos e aba do fecho de correr.

**LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:** Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O tecido derrete a 135 °C. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir fatos com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por este fato. O utilizador deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do fecho de correr. O utilizador deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. Este fato satisfaz os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2008, quando avaliado de acordo com a norma EN 1149-1:2006. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o utilizador deverá assegurar a correta ligação à terra tanto do fato como de quem o envenga. O desempenho de dissipação eletrostática tanto do fato como de quem o envenga deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que envenga o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10<sup>0</sup> Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. Não utilizar o vestuário protetor dissipativo eletrostático em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem a autorização do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o utilizador final deve avaliar a totalidade do conjunto envengado, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O utilizador deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta de fato de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que este fato pode ser usado numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta deste fato.

**PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO:** No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o fato.

**ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:** Este fato pode ser armazenado a temperaturas entre 15 e 25°C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou ensaios em ambos os tecidos utilizados neste fato de acordo com a norma ASTM D572, tendo concluído que os tecidos não perdem resistência física durante um período de 10 anos. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

**ELIMINAÇÃO:** Este fato pode ser incinerado ou enterrado num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:** A declaração de conformidade pode ser transferida em: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## NEDERLANDS

## GEBRUIKSIJSTRUCTIES

**BINNENETIKET** **1** Handelsmerknaam. **2** Fabrikant van de overall. **3** Modelidentificatie - Tyvek® 400 Dual model CHF5 is de modelnaam voor een beschermende overall met kap met elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. **4** CE-markering - Overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. **5** Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. **6** Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. **7** EN 1073-2 clause 4.2 eist materiaal dat een lekweerstand van klasse 2 heeft. Dit kledingstuk voldoet slechts aan klasse 1. EN 1073-2 clause 4.2 eist tevens materiaal dat bestand is tegen ontsteking. Bij deze overall is die eigenschap echter niet getest. **8** Deze overall is antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2008, mits correct geaard. **9** "Tyten" volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). **10** De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. **11** Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. **12** Land van herkomst. **13** Productiedatum. **14** Brandbaar materiaal. **15** Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. **16** Niet hergebruiken. **17** Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

**PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:**

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>100 cycli	2/6***
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	>100.000 cycli	6/6***
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	>30 N	1/6
Lekweerstand	EN 863	>5 N	1/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25% **	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	binnenzijde en buitenzijde ≤ 2,5 x 10 <sup>0</sup> Ohm	n.v.t.

n.v.t. = niet van toepassing \* Overeenkomstig EN 14325:2004 \*\* Zie gebruiksbepalingen \*\*\* Visueel eindpunt

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)		
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	2/3

\*Overeenkomstig EN 14325:2004

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING		
Test	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd* • L <sub>82/90</sub> ≤ 30% • L <sub>8/10</sub> ≤ 15% **	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	>5	1/3*
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4 methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	>50 N	2/6***

n.v.t. = niet van toepassing \* Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking

\*\* 82/90 betekent 91,1% L<sub>90</sub> -waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L<sub>10</sub> -waarden ≤ 15% \*\*\* Overeenkomstig EN 14325:2004

Voor meer informatie over de beschermende prestatie, kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: [dpp.dupont.com](mailto:dpp.dupont.com)

**RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP:** Deze overall dient om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt de overall voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen fijne deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, is noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen.

**GEVURKSBEPERKINGEN:** Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. De stof smelt bij ongeveer 135 °C. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen, zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overall biedt. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking worden afgeplakt. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (+/- 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze kledingstukken voldoen aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2008 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve prestatie van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt, en de aarde niet meer dan 10<sup>8</sup> Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

**VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK:** Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

**OPSLAG EN TRANSPORT:** Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft testen uitgevoerd met beide stoffen die worden gebruikt voor deze overall overeenkomstig ASTM D572 en kwam tot de conclusie dat de stoffen gedurende 10 jaar hun natuurlijke sterkte behouden. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

**VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN:** Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

**CONFORMITEITSVERKLARING:** De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## NORSK

## BRUKSANVISNING

**ETIKETTMERKING PÅ INNSIDE** 1. Varemærke. 2. Produsent av dressen. 3. Identifikasjon av modellen – Tyvek® 400 Dual model CHFS er navnet på en verndress med hette og med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjeledressen. 4. CE-merking – Kjeledressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjenning og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. 5. Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. 6. Beskyttelse mot radioaktiv forurensning fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 punkt 4.2 krever motstand mot gjennomstikking klasse 2. Dette plagget oppfyller kun kravene til klasse 1. EN 1073-2 punkt 4.2. krever også motstand mot antennelse. Denne kjeledressen har imidlertid ikke blitt testet med hensyn til motstand mot antennelse. 7. Denne kjeledressen er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2008 ved korrekt jording. 8. "Typene" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjeledressen slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). 9. Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 10. Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 11. Opphavsland. 12. Produksjonsdato. 13. Brennbar materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialene er ikke flammebestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 14. Skal ikke gjenbrukes. 15. Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

**KJELEDRESSENS EGENSKAPER:**

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestykke	EN 530-metode 2	> 100 sykkluser	2/6***
Motstand mot sprekke dannelse ved bøyning	EN ISO 7854-metode B	> 100 000 sykkluser	6/6***
Trapesoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekkefasthet	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 5 N	1/6
Overflatemotstand ved RH 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	innside og utside ≤ 2,5 x 10 <sup>8</sup> Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant \* I henhold til EN 14325:2004 \*\* Se begrensninger for bruk \*\*\* Synlig endepunkt

MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)			
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*	
Svovelsyre (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroksid (10 %)	3/3	2/3	

\* I henhold til EN 14325:2004

EGENSKAPER FOR HEL DRESS			
Test	Testresultat	EN-klasse	
Type 5: Partikkelaerostest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent* • L <sub>geom</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>8/10</sub> ≤ 15 %**	I/R	
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3*	
Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4 metode A)	Godkjent	I/R	
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***	

I/R = Ikke relevant \* Testen er utført med teip over mansjetter, anklar, hette og glidelåsklaff

\*\* 82/90 betyr 91,1 % av L<sub>geom</sub> -verdiene ≤ 30 %, og 8/10 betyr 80 % av L<sub>8/10</sub> -verdiene ≤ 15 % \*\*\* I henhold til EN 14325:2004

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: [dpp.dupont.com](mailto:dpp.dupont.com)

**RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT:** Denne kjeledressen er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer, eller følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot fine partikler (type 5) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, anklar og glidelåsklaff er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse.

**BEGRENSNINGER FOR BRUK:** Dette plagget og/eller materialene er ikke flammebestandige og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Materialene smelter ved rundt 135 °C. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjeledresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn denne kjeledressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, anklar, hette og glidelåsklaff. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (+/- 10 cm), og disse skal overlappes hverandre. Dette plagget oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2008 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukerens må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende bekledningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10<sup>8</sup> Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fottøy/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. ESD-bekledning må ikke brukes i oksygenrik atmosfære uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-bekledning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede bekledningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fottøy og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende verndress og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmemess. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjeledressen.

**KLARGJØRING FOR BRUK:** Hvis kjeledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

**LAGRING OG FRAKT:** Denne kjeledressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført tester av begge materialene som brukes i denne dressen, i henhold til ASTM D572 som har konkludert med at materialene ikke taper fysisk styrke over en tiårs periode. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

**AVHENDING:** Denne kjeledressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensete klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

**SAMSVARSERKLÆRING:** Samsvarserklæring kan lastes ned på: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## DANSK

## BRUGSANVISNING

**TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET** 1. Varemærke. 2. Producent af hdragt. 3. Modelidentifikasjon – Tyvek® 400 Dual model CHFS er modelnavnet på en beskyttende hdragt med hætte og elastik ved håndled, ankel, ansigt og talje. Denne bruksanvisning indeholder oplysninger om denne hdragt. 4. CE-mærkning – Hdragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 5. Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6. Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠ Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver perforeringsstyrke af klasse 2. Denne beklædningsgenstand opfylder kun kravene til klasse 1. Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver også, at produktet har antændelsesæmmede egenskaber. Den egenskaber er dog ikke testet med denne hdragt. 7. Denne hdragt har fået antistatisk behandling og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-





**ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR:** Plagget och/eller materialet är inte flamhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Väven smälter vid ca 135 °C. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskesprej och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad denna overall erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan, dragkedjans slag samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejping är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller tejen inte veckas när du tejpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejsa huvan med korta ( $\pm 10$  cm) och överlappande tejsbitar. Plagget uppfyller kraven på ytresistivitet i EN 1149-5:2008 vid mätning enligt EN 1149-1:2006. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bären på lämpligt sätt. De elektrostatiska dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bären behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiska dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än  $10^8$  ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får användas i atmosfär med högre syrekonzentration endast när det tillåts av den ansvariga skyddsingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och öldning. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent överlämna alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningsskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallen används på fel sätt.

**FÖRBEREDELSE:** Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

**FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Denna overall ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. DuPont har testat båda materialen som används i denna overall enligt ASTM D572. Slutsatsen är att materialet bibehåller sin fysiska styrka under 10 års tid. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

**KASSERING:** Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE:** Försäkrans om överensstämmelse kan laddas ned från: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## SUOMI

## KÄYTTÖOHJE

**SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT** 1 Tavaramerkki. 2 Haalarivalmistaja. 3 Mallin tunnistaminen – Tyvek® 400 Dual model CHFS on malliniimi hupulliselle suojahaalarielle, jossa on hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja tästä haalarista. 4 CE-merkintä – Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyypittarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. 5 Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. 6 Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. 7 Standardin EN 1073-2 kohta 4.2 edellyttää luokan 2 puhkeamisenkestävyyttä. Tämä vaate täyttää vain luokan 1 vaatimukset. Standardin EN 1073-2 kohta 4.2. edellyttää myös syttymisenkestävyyttä. Tämän haalarin kohdalla syttymisenkestävyyttä ei kuitenkaan testattu. 8 Tämä haalari on käsitelty antistaattisesti, ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2008, mukaisesti, jos se on maadoitettu oikein. 9 Tämän haalarin saavuttamat "kokovartalosuojatyypit" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005+A1:2009 (tyyppi 6). 10 Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. 11 Mitoituspiktogrammi ilmaisee vartalon mitat (cm) ja kirjaainkoodivastaavuuden. Tarkista vartalon mitat ja valitse sopiva koko. 12 Alkuperämaa. 13 Valmistuspäivämäärä. 14 Syttyvä aine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai nämä tekstiilit ei(vät) ole tulenkestäv(i)ä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisaluetissa ympäristössä. 15 Ei saa käyttää uudelleen. 16 Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

## TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 100 sykliä	2/6***
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 100 000 sykliä	6/6***
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 5 N	1/6
Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	sisä- ja ulkopuoli ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ohmia	E/S

E/S = Ei sovellettavissa \* EN 14325:2004:n mukaan \*\* Katso käyttörajoitukset \*\*\* Visuaalinen päätepiste

TEKSTIILIN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)			
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*	
Rikkihappo (30 %)	3/3		3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3		2/3

\* EN 14325:2004:n mukaan

KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYMINEN		
Testi	Testitulos	EN-luokka
Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty* • L <sub>95</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>8/10</sub> ≤ 15 %**	E/S
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 5	1/3*
Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

E/S = Ei sovellettavissa \* Testiä suoritettaessa hihat, nilkat, huppu ja vetoketjun läppä ovat olleet teipattuina

\*\* 82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L<sub>95</sub> -arvoista ≤ 30 %, ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L<sub>8/10</sub>-arvoista ≤ 15 % \*\*\* EN 14325:2004:n mukaan

Lisätietoja testisuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: [dpp.dupont.com](mailto:dpp.dupont.com)

**VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN:** Tämä haalari on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkillä tuotteilla ja prosesseilla ihmisperäiseltä saastumiselta. Sitä käytetään tyyppillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojautumiseen hienoilta hiukkasilta (tyyppi 5) ja rajallisesti nesteroseilta tai -suihkeilta (tyyppi 6). Väitetyt suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvot kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän ympärillä/päälle.

**KÄYTTÖRAJOITUKSET:** Tämä vaate ja/tai nämä tekstiilit ei(vät) ole tulenkestäv(i)ä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisaluetissa ympäristössä. Tekstiilit sulavat noin 135 °C:ssa. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille, intensiivisille nestesuihkeille tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhteensopivuus ennen käyttöä. Suojaajien parantaminen ja väitetyt suojausten saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen, hupun ja vetoketjun läpän teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää rypyjä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppu teipattessa tulisi käyttää pieniä teippipaloja (+/- 10 cm) niin, että ne limittyvät. Tämä vaate täyttää standardin EN 1149-5:2008 pintavastusvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 %:n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaatteiden että itsensä kunnollinen maadoitus. Sekä puuvuon että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähköön poistokykyä on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojaavaan teippaukseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10<sup>8</sup> ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keinojen avulla. Staattista sähköä poistavaa suojaavaa teippausta ei saa avata tai riisua syttymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai syttyviä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistavaa suojaavaa teippausta ei saa käyttää hapella rikastetuissa olosuhteissa ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavaan suojaavaan teippaukseen sähköpoistokytyn voi vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen suojavaateen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavaan suojaavaan teippaukseen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taivutukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistotaso on kriittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päällysvaateet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. DuPont voi pyydettyä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työhösi sopivan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalosuojahaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalariin voidaan olla pukeutuneena sen suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasianmukaisesta käytöstä.

**KÄYTÖN VALMISTELU:** Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

**SÄILYTYS JA KULJETUS:** Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittanut testejä molemmille tässä haalarissa käytetyille tekstiileille ASTM D572:n mukaan ja päätyttyä sellaiseen johtopäätökseen, että tekstiilit eivät menetä fyysisiä vahvuuttaan 10 vuoden aikana. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

**HÄVITTÄMINEN:** Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

**VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:** Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## POLSKI

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

**OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIETCIE** 1 Znak handlowy. 2 Producent kombinzone. 3 Identyfikacja modelu – Tyvek® 400 Dual model CHFS to nazwa kombinzoneu ochronnego z kapturem z elastycznym wykończeniem wokół twarzy, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące wspomnianego kombinzoneu. 4 Oznaczenie CE – Kombinzone jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowanego jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. 5 Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. 6 Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga odporności na przebicie charakterystycznej dla klasy 2. Opisany kombinzone spełnia tylko wymogi dla klasy 1. Norma EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga również odporności na zapłon. Jednak w przypadku opisywanego kombinzoneu odporność na zapłon nie była testowana. 8 Kombinzone ma powłokę antystatyczną i zapewnia ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego uzmiennienia. 9 Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymieniony kombinzone zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). 10 Użytkownik powinien przeczytać

ninieszt instrukciót használni. **10** Piktogram mutatja a méretet (cm) és a megfelelő betűt. Ellenőrizze a méretét és a megfelelő méretű kombinézont. **11** A gyártási ország. **12** A gyártási dátum. **13** A gyártási anyag. Ne használja a kombinézont a tűz elleni védelem érdekében. A kombinézont nem szabad a tűz elleni védelem érdekében használni. **14** Ne használja újra. **15** Információk más tanúsítványokról, amelyek nem függenek a CE jelöléstől és a CE jelöléstől függetlenül más tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

## WŁAŚCIWOŚCI OPISYWANEGO KOMBINEZONU:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6***
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 100 000 cykli	6/6***
Odporność na rozdzielanie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odporność na przebicie	EN 863	> 5 N	1/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	wewnątrz i na zewnątrz $\leq 2,5 \times 10^9$ omów	nd

nd = Nie dotyczy \* Zgodnie z normą EN 14325:2004 \*\* Zob. ograniczenia zastosowania \*\*\* Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIĄKANIE CIECZY (EN ISO 6530)		
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niewiżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	2/3

\* Zgodnie z normą EN 14325:2004

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Badanie	Wynik badania	Klasa EN
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinézonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia* • $L_{\text{pdm}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_3 8/10 \leq 15\% **$	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4 Metoda A)	Spełnia	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

nd = Nie dotyczy \* Badanie przeprowadzone po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek oraz kłapek ochronnych zamka

\*\* 82/90 oznacza 91,1% wartości  $L_{\text{pdm}} \leq 30\%$ ; 8/10 oznacza 80% wartości  $L_3 \leq 15\%$  \*\*\* Zgodnie z normą EN 14325:2004

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą kombinézonów albo z firmą DuPont: dpp.dupont.com

**ZAGROŻENIA, PRZEZ KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON:** Kombinézon jest przeznaczony do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. Zwykle jest stosowany — w zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków natężenia — do ochrony przed drobnymi cząstkami stałymi (Typ 5) oraz ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskaniem cieczą (Typ 6). Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiednio do warunków narażenia i szczelnie przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny.

**OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA:** Ten kombinézon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiały topią się w temperaturze około 135°C. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinézonu o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinézon. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinézonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagać materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanalik. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (+/- 10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Kombinézon spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2008, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinézonu. W celu rozproszenia ładunku elektrostatycznego z kombinézonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej  $10^9$  omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozproszenia ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uznomienia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinézon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinézonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinézonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinézonu, wygody użytkowania lub komfortu cieplnego (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinézonu.

**PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA:** W przypadku, gdy kombinézon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

**SKŁADOWANIE I TRANSPORT:** Kombinézon należy przechowywać w temperaturze 15–25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania obu materiałów zastosowanych w tym kombinézonie zgodnie z normą ASTM D572, które wykazały, że te materiały nie tracą wytrzymałości mechanicznej przez okres 10 lat. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

**USUWANIE:** Kombinézon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinézonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI:** Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## MAGYAR

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**JELŐLESEK A BELSŐ CÍMKÉN** **1** Védjegy. **2** A kezelábas gyártója. **3** Termékazonosító: Tyvek® 400 Dual model CHFS típusú csuklyás kezelábas gumirozott mandzsetta-, boka-, arc- és csipőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezelábasról tartalmaz információkat. **4** CE-jelölés: A kezelábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland – kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. **5** A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. **6** Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. **7** Az EN 1073-2 szabvány 4.2.2. pontja azt is előírja, hogy a ruha ne legyen gyúlékony. A kezelábas gyúlékonyságát nem vizsgálták. **8** A kezelábas belüli antistatikus bevonattal rendelkezik. és az EN 1149-1:2006 szabvány szerinti, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2008 szabvány szerinti elektrostatikus védelmet biztosít. **9** A kezelábas a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő „típusoknak” felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). **10** A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! **11** A ruháméretet a testméretek (cm-ben) és a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruháméretet. **12** Származási ország. **13** Gyártás dátuma. **14** Gyúlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. **15** Tilos újrahazsnálni. **16** A CE-jelöléstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettől függetlenül egyéb tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

**A KEZELÁBAS JELLEMZŐI:**

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 100 ciklus	2/6***
Hajtogatási berepedezéállóság	EN ISO 7854, B módszer	> 100 000 ciklus	6/6***
Tépoérő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 5 N	1/6
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalomnál**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	belső és külső $\leq 2,5 \times 10^9$ ohm	N/A

N/A = nincs adat \* Az EN 14325:2004 szabvány szerint \*\* Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat \*\*\* Szemrevételezés

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)		
Vegyianyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadékpergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	2/3

\* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

ATELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI		
Vizsgálat	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
5-ös típus: A részecskékből álló permet átérésztési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt* • $L_{\text{pdm}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_3 8/10 \leq 15\% **$	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 5	1/3*
6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, „A” módszer)	Megfelelt	N/A
Varráshilárdság (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

N/A = nincs adat \* A vizsgálat leragasztott mandzsetta, csuklya, bokaréssz és cipzárvédő mellett történt.

\*\* 82/90 jelentése: az összes  $L_{\text{pdm}}$ -érték 91,1%-a  $\leq 30\%$ ; a 8/10 jelentése: az összes  $L_3$ -érték 80%-a  $\leq 15\%$  \*\*\* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

**KOCKÁZATOK, AMELYEKEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTELTÉSSZERŰEN VÉDELMEZ NYÚJT:** A kezelőszabás a dolgozók veszélyes anyagokkal szemben, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezésével szemben védelmére készült. A kémiai toxicitástól és a kitettségi körülményeitől függően a termék jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifúrcscent folyadék vagy folyadékpermet elleni (6-os típus) védelemre alkalmas. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmaszk, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész és a cipővédő körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges.

**A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK:** A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángháló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A kezelőszabás anyagának olvadáspontja körülbelül 135 °C. Egyes rendkívül finom szemcsésű anyagok, az intenzív folyadéksugár vagy kifúrcscent veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezelőszabás viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében kell a zárni ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt, a csuklyát és a cipővédőt. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatossá kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a kezelőszabás megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2008 szabványnak. Az antistatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházat viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10<sup>8</sup> ohmmal kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházat nem szabad megnyitni vagy levetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőöltözetet oxigéndús környezetben kizárólag a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni. A töltéslevezető védőöltözetet elektrosztatikus töltéslevezetői képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az elöregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtárhajtásokat és egyéb testmozdulatokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználóknak a viselt öltözetek egészének teljesítményét figyelembe kell venniük, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbeliet és az egyéb egyéni védőeszközöket. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPonthoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözéket választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezelőszabás és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védősiszma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezelőszabás nem rendeltetésszerű használatára miatti mindennemű felelőséget.

**HASZNÁLAT ELŐTT:** Ne viselje a kezelőszabást abban a valószínű esetben, ha az hibás.

**TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:** A kezelőszabás 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. A DuPont az ASTM D572 szabványban előírt, a kezelőszabás mindkét alapanyagán elvégzett vizsgálatokkal megállapította, hogy az anyagok legalább 10 évig megtartják fizikai szilárdságukat. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

**LESELEJTÉZÉS:** A kezelőszabás a környezet károsítása nélkül elégethető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT:** A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## ČEŠTINA

## NÁVOD K POUŽITÍ

**OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ** ❶ Ochranná známka. ❷ Výrobce kombinézy ❸ Identifikace modelu – Tyvek® 400 Dual model CHF5 je název modelu ochranné kombinézy s kapucí a elastickými lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. ❹ Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. ❺ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. ❻ Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ❼ Článek 4.2 normy EN 1073-2 vyžaduje odolnost proti propichnutí třídy 2. Tento oděv odpovídá pouze třídě 1. Článek 4.2 normy EN 1073-2 vyžaduje také odolnost proti vznícení. U této kombinézy však odolnost proti vznícení nebyla testována. ❼ Tato kombinéza je antistaticky ošetřena a při patřičném uzemnění poskytuje ochranu před statickou elektřinou podle normy EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2008. ❽ „Typy“ ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). ❹ Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. ❿ Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a korelaci s písmenným kódem. Změřte se a vyberte si vhodnou velikost. ❶ Země původu ❷ Datum výroby ❸ Hořlavý materiál. Nepřibližovat k otevřenému ohni. Tento oděv, resp. látky nejsou ohnivodné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. ❶ Určeno k jednorázovému použití. ❷ Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském oznámeném subjektu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

**FUNKČNÍ PARAMETRY TĚTO KOMBINÉZY:**

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY			
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 100 cyklů	2/6***
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 100 000 cyklů	6/6***
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnost proti propichnutí	EN 863	> 5 N	1/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	uvnitř a vně ≤ 2,5 × 10 <sup>9</sup> Ω	Není relevantní

N/A = Není relevantní \* Podle normy EN 14325:2004 \*\* Seznamte se s omezeními použití \*\*\* Vizuelní krajní bod

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpuvivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	2/3

\* Podle normy EN 14325:2004

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU			
Zkouška	Výsledek	Klasifikace podle normy EN	
Typ 5: Test průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje* • L <sub>50</sub> 82/90 ≤ 30 % • L <sub>8/10</sub> ≤ 15 % **	Není relevantní	
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 5	1/3*	
Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (metoda A podle normy EN ISO 17491-4)	Vyhovuje	Není relevantní	
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***	

N/A = Není relevantní \* Zkouška byla provedena po utěsnění rukávů, nohavic, kapuce a légy zipu ochrannou páskou

\*\* 82/90 znamená 91,1 % hodnot L<sub>50</sub> ≤ 30 % a 8/10 znamená 80 % hodnot L<sub>8/10</sub> ≤ 15 % \*\*\* Podle normy EN 14325:2004

Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: dpp.dupont.com

**VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY:** Tato kombinéza je navržena tak, aby dokázala ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, resp. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Typicky se používá k ochraně před jemnými částicemi (typ 5) a lehkým postřikem či potřísněním kapalinou (typ 6), přičemž úspěšnost jejího použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu. Dosažení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů, nohavic a légy zipu ochrannou páskou a použitím obojstranné masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přiléhá těsně ke kapuci.

**OMEZENÍ POUŽITÍ:** Tento oděv, resp. látky nejsou ohnivodné a neměly by být používány v blízkosti tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tento materiál má teplotu tání kolem 135 °C. Expozice některým velmi jemnými částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísněním nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinéz s vyšší mechanickou odolností a neprodyšností, než nabízí tato kombinéza. Před aplikací činnida na oděv se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, nohavic, kapuce a légy krycí zip ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že mezery bude možné utěsnit páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na pásce nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Při utěsnění kapuce by měly být použity spíše kratší a překrývající se kousky pásky (± 10 cm). Tento oblek splňuje požadavky na povrchovou odolnost stanovené normou EN 1149-5:2008, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlhkosti 25 % nebo vyšší a uživatel musí zajistit patřičné uzemnění sebe i obleku. Elektrostatické disipativní vlastnosti obleku i jeho uživatele musí být neustále udržovány na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi uzemněným elektrostatickým ochranným oblekem a zemí byla nižší než 10<sup>9</sup> Ω, což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi / systému podlahové krytiny, uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostatický disipativní ochranný oblek nesmí být rozezpnut ani svlečen v prostředí s hořlavými či výbušnými výpary nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostatický disipativní ochranný oděv nesmí být bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou bohatou na kyslík. Elektrostatický disipativní vlastnosti elektrostatického disipativního obleku mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, opotřeběním, možnou kontaminací a stárnutím. Elektrostatický disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu použití (včetně ohybání a pohybu) permanentně překrývat všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace zásadně důležitá, by ji měli koncoví uživatelé vyhodnotit pro celou sestavu svého osácení včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a ostatních osobních ochranných prostředků. Další informace o uzemnění musí poskytnout společnost DuPont. Ujistěte se prosím, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete s něm poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě zvolí vhodné prostředky osobní ochrany. Jedině on sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho může být tato kombinéza s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používána při konkrétní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.

**PŘÍPRAVA K POUŽITÍ:** Zjistěte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

**USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA:** Tuto kombinézu lze skladovat při teplotách v rozmezí 15 až 25 °C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebude vystavena ultrafialovému záření. Společnost DuPont provedla testování obou materiálů kombinézy metodou ASTM D572, podle jehož výsledků tyto materiály nezářejí adekvátní fyzickou odolnost po dobu 10 let. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

**LIKVIDACE:** Tuto kombinézu je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozila životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ:** Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

**ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ** 1 Търговска марка. 2 Производител на гащеризона. 3 Идентификация на модела – Tyvek® 400 Dual model CHF5 е името на модела на защитния гащеризон с качулка и с ластичи на маншетите, на глезените, около лицето и на талията. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този защитен гащеризон. 4 CE маркировка – Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598. 5 Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. 6 Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. 7 В EN 1073-2 клауза 4.2 има изискване за устойчивост към пробиване от клас 2. Това облекло отговаря само на изискванията за клас 1. В EN 1073-2, клауза 4.2, има изискване също и за устойчивост на възпламеняване. Устойчивостта на възпламеняване на този гащеризон обаче не е изпитвана. 8 Този защитен гащеризон е преминал антистатична обработка и предлага защита от електростатично електричество в съответствие с EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2008, когато е правилно заземен. 9 „Типово“ защита на цялото тяло, постигнати чрез този защитен гащеризон, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). 10 Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. 11 Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото и връзката с буквения код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. 12 Държава на произход. 13 Дата на производство. 14 Запалим материал. Да се пази от огън. Това облекло и/или тъкани не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. 15 Да не се използва повторно. 16 Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган (вижте раздела в края на документа).

## ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ЗАЩИТЕН ГАЩЕРИЗОН:

### ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ

Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 100 цикъла	2/6***
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 100 000 цикъла	6/6***
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 5 N	1/6
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25% **	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	отвърте и отвън ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> ома	N/A

N/A = Не е приложимо \* Съгласно EN 14325:2004 \*\* Вижте ограниченията за употреба \*\*\* Визуална крайна точка

### УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)

Химикал	Индекс на проникване - Клас EN*	Индекс на отблъскване - Клас EN*
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриева основа (10%)	3/3	2/3

\* Съгласно EN 14325:2004

### ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ

Изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно* • L <sub>geom</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>3</sub> /80 ≤ 15% **	N/A
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 5	1/3*
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно	N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

N/A = Не е приложимо \* Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, глезени, качулка и цип

\*\* 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L<sub>geom</sub> са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L<sub>3</sub> са ≤ 15% \*\*\* Съгласно EN 14325:2004

За допълнителна информация относно барьерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: dpp.dupont.com

**РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА:** Този гащеризон е предназначен да предпазва работниците от опасни вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, той обикновено се използва за защита срещу фини частици (тип 5) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка към качулката, както и допълнителна облещваща лента около качулката, маншетите, глезените и ципа, за да се постигне посочената степен на защита.

**ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА:** Това облекло и/или тъкани не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Тъканите се топят при около 135°C. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри барьерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облещващи ленти на маншетите, глезените, качулката и ципа. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облещване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облещващите ленти трябва да се внимава да не се получат гънки в тъканта или в облещващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облещването на качулката трябва да се използват малки парчета от облещващата лента (+/- 10 cm), които да се припокриват. Това облекло отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2008 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10<sup>9</sup> ома, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или отстранява в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотговарящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движения). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително върхни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

**ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА:** В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

**СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ:** Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15 и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на UV светлина. В DuPont са проведени изпитвания с двете тъкани, използвани за този гащеризон, съгласно ASTM D572, които са довели до заключението, че тези тъкани не губят физическа здравина за период от 10 години. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

**ИЗХВЪРЛЯНЕ:** Този гащеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ:** Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

**OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU** 1 Ochranná známka. 2 Výrobca kombinézy. 3 Identifikácia modelu – Tyvek® 400 Dual model CHF5, je názov modelu pre ochrannú kombinézu s kuklou a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. 4 Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobne ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadením Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. 5 Uvádza súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. 6 Ochrana pred časticovou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. 7 V EN 1073-2, odsek 4.2, vyžaduje odolnosť voči prepichnutiu triedy 2. Toto oblečenie spĺňa iba požiadavky triedy 1. EN 1073-2, odsek 4.2, vyžaduje aj odolnosť proti zapáleniu. Na tejto kombinéze však nebola testovaná odolnosť proti zapáleniu. 8 Táto kombinéza je antistaticky ošetrovaná a ponúka elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2008, ak je riadne uzemnená. 9 Celotelové „typy“ ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). 10 Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. 11 Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm) a vzťah s písmenovým kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberete si správnu veľkosť. 12 Krajina pôvodu. 13 Dátum výroby. 14 Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. 15 Nepoužívajte opakovan. 16 Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

## CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÉZY:

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 100 cyklov	2/6***
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 100 000 cyklov	6/6***
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 5 N	1/6

N/A = Nepoužíva sa \* Podľa normy EN 14325:2004 \*\* Pozrite si obmedzenia používania \*\*\* Vizuálny koncový bod



FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANÍN			
Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhkosti 25 % **	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	vnútri a vonku $\leq 2,5 \times 10^6$ Ohmov	N/A

N/A = Nepoužíva sa \* Podľa normy EN 14325:2004 \*\* Pozrite si obmedzenia používania \*\*\* Vizualný kovcový bod

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index preniknutia – trieda EN*	Index odporivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	2/3

\* Podľa normy EN 14325:2004

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA		
Test	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 5: Test priesaku častíc aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný* • $L_{\text{pmm}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_1 8/10 \leq 15\% **$	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 5	1/3*
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

N/A = Nepoužíva sa \* Test vykonaný so zápäťami, kuklou, členkami a prekrytím zipsu zaistenými páskou

\*\* 82/90 znamená hodnoty 91,1 %  $L_{\text{pmm}} \leq 30\%$  a 8/10 znamená hodnoty 80 %  $L \leq 15\%$  \*\*\* Podľa normy EN 14325:2004

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

**RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBKOV NAVRHNUTÝ:** Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred jemnými časticami (typ 5) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou, dodatočné utesnenie kukly, zápästí, členkov a prekrytia zipsu páskou.

**OBMEDZENIA POUŽITIA:** Toto oblečenie a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, isker alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tkanina sa taví pri teplote 135 °C. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticám, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činidlo pre kompatibilitu oblečenia. Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápästí, členkov, kukly a prekrytia zipsu páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesne zaistiť použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Pri zaistení kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (+/- 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Toto oblečenie spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2008, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja odporovosťou a zemou menej ako  $10^6$  Ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vytiekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostredí s vysokým obsahom kyslíka bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického náboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohýbania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinácia môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

**PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE:** Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

**SKLADOVANIE A PREPRAVA:** Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy s oboma tkaninami používanými pri tejto kombinéze v súlade s normou ASTM D572 a dospela k záveru, že tieto tkaniny ne strácajú fyzikálnu pevnosť počas 10 rokov. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

**LIKVIDÁCIA:** Táto kombinéza sa môže spáliť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

**VYHLÁSENIE O ZHODE:** Vyhlásenie o zhode si môžete prevziať z webovej lokality: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## SLOVENŠČINA

## NAVODILA ZA UPORABO

**OZNAKE NA NALEPKI** 1. Blagovna znamka. 2. Proizvajalec kombinézona. 3. Identifikácia modelu – Tyvek® 400 Dual model CHF5 je ime modela zaščitnega kombinézona s kapuco ter z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraza in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinézona. 4. Oznaka CE – kombinézona je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ki je pri pripravi pripraviteljem organu ES registrirana pod številko 0598. 5. Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6. Zaščita proti onesaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. 7. Točka 4.2 standarda EN 1073-2 zahteva tudi odpornost proti vžigu, vendar odpornost tega kombinézona proti vžigu ni bila preizkušena. 8. Ta kombinézona je obdelan antistatično ter omogoča elektrostaticko zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2008, če je pravilno ozemljen. 9. »Tip« zaščite za celotno telo, doseženo s tem kombinézonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). 10. Uporabnik kombinézona mora prebrati ta navodila za uporabo. 11. Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 12. Država izvora. 13. Datum proizvodnje. 14. Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanine niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. 15. Ni za ponovno uporabo. 16. Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega pripravitelja organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

**UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:**

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 100 ciklov	2/6***
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 100.000 ciklov	6/6***
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 5 N	1/6
Površinska upornost pri RH 25 % **	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	notranjost in zunanost $\leq 2,5 \times 10^6$ ohmov	/

/ = ni na voljo \* V skladu s standardom EN 14325:2004 \*\* Glejte omejitve pri uporabi \*\*\* Vidna končna točka

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplova kislina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	2/3

\* V skladu s standardom EN 14325:2004

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA		
Preizkus	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen* • $L_{\text{pmm}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_1 8/10 \leq 15\% **$	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 5	1/3*
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4 metóda A)	Opravljen	/
Trdnost švov (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

/ = ni na voljo \* Preizkus je bil opravljen s prepletenimi zapestji, gležnji, kapuco in zavihkom zadrga

\*\* 82/90 pomeni, da 91,1 %  $L_{\text{pmm}}$  vseh vrednosti  $\leq 30\%$  in 8/10 pomeni, da je 80 %  $L_1$  vseh vrednosti  $\leq 15\%$  \*\*\* V skladu s standardom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: dpp.dupont.com

**IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJI MI TVEGANJI:** Kombinézona je namenjen za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzročijo človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporabljata za zaščito pred drobnimi delci (tip 5) ter omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapestij, gležnjev in na zavihku zadrga.

**OMEJITVE PRI UPORABI:** To oblačilo in/ali tkanine niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tkanine se topijo pri približno 135 °C. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju mokerih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponujata ta kombinézona. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe preplepiti robove na zapestjih, gležnjih, kapuci in zavihku zadrga. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno preplepenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepiljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepiljenju robov kapuce uporabite majhne kose (+/- 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. To oblačilo ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2008, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljenje oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostaticko učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostaticko zaščitno obleko, in zemljo manjša od  $10^6$  ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kablov za ozemljenje ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostaticke zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Uporaba disipacijskih elektrostatickih zaščitnih oblačil, ki so obogatena s kisikom, ni dovoljena, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščen varnostni inženir. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatickih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabjenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostaticka zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne



materiale. V okoliščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanji in spodnji obleči, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačil za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinacijo glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinacijo.

**PRIPRAVA NA UPORABO:** Če je kombinacijo poškodovan, ga ne smete uporabljati.

**SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:** Kombinacijo hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljena UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse obeh tkanin tega kombinacijo po standardu ASTM D572 in pri tem ugotovila, da tkanine ne izgubijo fizične trdnosti 10 let. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

**ODSTRANJEVANJE:** Kombinacijo lahko sežgete ali zaklopite na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

**IZJAVA O SKLADNOSTI:** Izjava o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## ROMÂNĂ

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ** 1. Marca comercială. 2. Producătorul salopetei. 3. Identificarea modelului – Tyvek® 400 Dual model CHF5, este denumirea modelului de salopetă de protecție cu glugă și elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. 4. Marcajul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. 5. Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. 6. Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive, conform standardului EN 1073-2:2002. 7. EN 1073-2 clauza 4.2 prevede clasa 2 de rezistență la găurire. Acest articol de îmbrăcăminte îndeplinește numai cerințele pentru clasa 1. Clauza 4.2. din standardul EN 1073-2 prevede, de asemenea, rezistența la aprindere. Cu toate acestea, rezistența la flăcări a acestei salopete nu a fost testată. 8. Această salopetă este tratată antistatic și asigură protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008, în condițiile unei împănătări corespunzătoare. 9. Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). 10. Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 11. Pictograma pentru dimensiuni indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. 12. Jara de origine. 13. Data fabricației. 14. Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest obiect de îmbrăcăminte și/sau materialele textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. 15. A nu se reutiliza. 16. Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

**PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:**

Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 100 cicluri	2/6***
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 100.000 cicluri	6/6***
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 5 N	1/6
Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25% **	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	interior și exterior ≤ 2,5x10 <sup>10</sup> ohmi	N/A

N/A = Neaplicabil \* Conform EN 14325:2004 \*\*\* A se vedea limitările de utilizare \*\*\*\*Punct vizual final

Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	2/3

\*Conform EN 14325:2004

Test	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes* • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15% **	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 5	1/3*
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

N/A = Neaplicabil \*Test efectuat cu manșetele, gluga, gleznelor și clapeta fermoarului etanșate cu bandă adezivă

\*\* 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L<sub>pm</sub> ≤ 30%, iar 8/10 înseamnă că 80% din valorile L<sub>s</sub> ≤ 15% \*\*\*Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: [dpp.dupont.com](http://dpp.dupont.com)

**PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI:** Această salopetă este concepută pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Aceasta este utilizată, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor (Tip 5) și a stropirii sau pulverizării limitate (Tip 6). Pentru atingerea nivelului de protecție indicat, sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la glugă, precum și benzi adezive de protecție în jurul glugii, la manșete, glezne și clapeta fermoarului.

**LIMITĂRI DE UTILIZARE:** Acest obiect de îmbrăcăminte și/sau materialele textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. Materialul se topește la temperaturi de cca 135°C. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopetă cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de aceste salopete. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și obiectul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor, glugii și clapetei fermoarului. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cuto pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșați gluga cu bandă adezivă, utilizați bucăți mici (+/- 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Acest obiect de îmbrăcăminte corespunde cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2008, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006. Tratamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împănătarea corectă a obiectului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10<sup>10</sup> ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mochetă adecvată, un cablu de împănătare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui obiect de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcăminte exterioră, îmbrăcăminte interioară, încălțăminte și alte echipamente de protecție personală. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împănătarea. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a își alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mănuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestei salopete.

**PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE:** În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

**DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL:** Această salopetă poate fi depozitată la temperaturi de 15–25°C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste pe ambele materiale utilizate pentru această salopetă, în conformitate cu ASTM D572, în urma cărora a determinat că aceste materiale textile își mențin rezistența fizică adecvată pe o perioadă de 10 ani. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

**ELIMINAREA LA DEȘEURI:** Această salopetă poate fi incinerată sau îngropată într-o groapă de deșeurii controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeurii a obiectelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE:** Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## LIETUVIŲ K.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

**VIDINIŲ ETAIKEČIŲ ŽENKLAI** 1. Prekės ženklas. 2. Kombinezono gamintojas. 3. Modelio identifikacija – Tyvek® 400 Dual model CHF5 modelis yra apsauginio kombinezono su gobtuvu, suklijuotomis siūlėmis ir elastiniais rankogaliais, elastine kulnšnių, veido ir juosmens sritymi modelio pavadinimas. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną. 4. CE ženklimas – kombinezonas atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmens apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikuojama EB notifikuosios įstaigos numeris 0598. 5. Nurodo atitikį Europos standartams, taikomiems apsauginiai nuo chemikalų aprangai. 6. Apsauga nuo taršos radioaktyviais dulkėmis pagal EN 1073-2:2002. 7. Pagal EN 1073-2 4.2 punktą reikalavimas 2 klasės atsparumas perdūrimui. Šis drabužis atitinka tik 1 klasę. Pagal EN 1073-2 4.2 punktą taip pat būtinas atsparumas užsidegimui. Tačiau šio kombinezono atsparumas užsidegimui nebuvo išbandytas. 8. Šis kombinezonas apdorotas antistatiku ir, jei yra tinkamai įžemintas, suteikia elektrosstatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2008. 9. Šis kombinezonas atitinka „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šis kombinezonas, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsauginiai nuo chemikalų aprangai: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). 10. Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 11. Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 12. Kilmės šalis. 13. Pagaminimo data. 14. Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jis negali būti naudojamas šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogių aplinkoje. 15. Nenaudoti pakartotinai. 16. Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklimo ir Europos notifikuosios įstaigos (žr. atskirą skyrį šio dokumento pabaigoje).

# ŠIO KOMBINEZONO VEIKSMINGUMAS:

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 100 ciklų	2/6***
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 100 000 ciklų	6/6***
Atsparumas plėšimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 5 N	1/6
Paviršinė varža esant 25 % SD**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	viduje ir išorėje ≤ 2,5 x 10 <sup>6</sup> omų	Netaikoma

Netaikoma = netaikoma \* Pagal EN 14325:2004 \*\* Žr. naudojimo aprašymus \*\*\* Matomas galinis taškas

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)			
Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*	
Sieros rūgštis (30 %)		3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)		3/3	2/3

\* Pagal EN 14325:2004

VISO KOSTIUMO BANDYMAS			
Bandymas	Bandymo rezultatas	EN klasė	
5 tipas: Smulkių dalelių aeroliozolio įtekio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka* • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>y</sub> 8/10 ≤ 15% **		Netaikoma
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 5		1/3*
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4 A metodas)	Atitinka		Netaikoma
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 50 N		2/6***

Matomas galinis taškas \*Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, kulkšnių sritį, gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku

\*\* 82/90 reiškia 91,1% L<sub>pm</sub> verčių ≤ 30% ir 8/10 reiškia 80% L<sub>y</sub> verčių ≤ 15% \*\*\*Pagal EN 14325:2004

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekiame su savo tiekėju arba su „DuPont“: dpp.dupont.com

**PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS.** Šis kombinezonas skirtas apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Atsižvelgiant į cheminio toksiškumo ir poveikio sąlygas, jis paprastai naudojamas apsaugai nuo smulkių dalelių (5 tipas) ribotų skysčių tįskalų ir pusių (6 tipas). Nurodytai apsaugai užtikrinti būtina išsine kaukė su filtru, tinkama poveikio sąlygomis ir standžiai prijungta prie gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus, kulkšnių sritį ir atvartą su užtrauktuku.

**NAUDOJIMO APRIBOJIMAI.** Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jis negali būti naudojamas šalia karščio šaltinių, atviro liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. Audinys lydos esant apie 135 °C. Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų pusių ir tįskalų poveikiui gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šio kombinezono charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, būtina juosta apie riešus, kulkšnių sritį, apie gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesudarytų audinio ar juostos raukšlį, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juostą gobtuvui, būtina naudoti mažas (+/- 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šis drabužis atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2008, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25 % ar didesnei santykinėi drėgmei, ir naudotojas turi užtikrinti tinkamą ir drabužiu, ir dėvėtojo įžeminimą. Kostiumo ir dėvėtojo elektrosstatinio krūvio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, dėvėtinio elektrosstatinį krūvių sklaidančių drabužius, ir žemės būtų mažesnė kaip 10<sup>6</sup> omų, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynės / grindų sistemą, įžeminimo kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrosstatinį krūvių sklaidantys apsauginiai drabužiai negali būti atveriami ar pašalinami degiosiose ar sprogiuosiose atmosferose be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrosstatinį krūvių sklaidančių drabužių elektrosstatinio krūvio sklaidymo veiksmingumą gali paveikti santykinė drėgmė, nesudėvėjimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Elektrosstatinį krūvių sklaidantys drabužiai turi nuolat dengti visas neatitinkančias medžiagas normaliai naudojamą (įskaitant pasilenkimą ir judesius). Situacijose, kai statinio krūvio sklaidymo lygis yra kritinė veiksmingumo savybė, galutinai vartotojai turi įvertinti viso savo dėvimo ansamblio, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Tolesnę informaciją apie įžeminimą gali pateikti „DuPont“. Įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbiui tinkamą drabužį. Norėdami gauti patarimą, susisiekiame su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas visų kuno apsauginio kombinezono ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko šį kombinezoną galima dėvėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar silumos stresą. „DuPont“ neprisima jokios atsakomybės už netinkamą šio kombinezono naudojimą.

**PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI.** Mažai tikėtina defektų atveju nedėvėkite kombinezono.

**LAIKYMAS IR GABENIMAS.** Šį kombinezoną galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atliko abiejų audinių, naudojamų šiam kombinezonui, bandymus pagal ASTM D572 ir buvo nustatyta, kad šie audiniai nepraranda fizinio stiprumo per 10 metų laikotarpį. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

**ŠALINIMAS.** Šį kombinezoną galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

**ATITIKTIES DEKLARACIJA.** Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## LATVISKI

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

**IEKŠĖJO BIRKU MARKĖJUMI** 1. Prečzime. 2. Aizsargapėberba ražotajs. 3. Modeļa identifikacija — Tyvek® 400 Dual model CHF5 ir modeļa nosaukums aizsargapėberbam ar kapuci un ar lenti nostiprinatām suvēm, aproču, potišu, sejas un vidukļa elastīgo daļu. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šo aizsargapėberba modeli. 4. CE marķējums — aizsargapėberbs ir atbilstoši Eiropas tiesību akto noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikāts par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598. 5. Norāda atbilstību pretķīmisko aizsargapėberbu Eiropas standartiem. 6. Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodaļiņām ir atbilstoša standartam EN 1073-2:2002. 7. EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasā 2. klases caurduršanas izturību. Šis apėberbs atbilst tikai 1. klasei. EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasā arī noturību pret aizdegšanos. Taču noturība pret aizdegšanos šim aizsargapėberbam netika pārbaudīta. 8. Ir veikta šī aizsargapėberba iekšpusē antistatiskā apstrāde, un, pareizi iezemēts, tas nodrošina elektrosstatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2008, prasībām. 9. Visa ķermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šis aizsargapėberbs un kas definēti pretķīmisko aizsargapėberbu Eiropas standartos: EN ISO 13982-1:2004 + A1-2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1-2009 (6. tips). 10. Apėberba valkātājam ir jāizlasā šī lietošanas instrukcija. 11. Apėberba izmēra piktogramā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm) un attiecīgā izmēra burtā kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. 12. Izgatavošanas datums. 13. Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šis apėberbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. 14. Neizmantojāt atkārtoti. 15. Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi (skatiet atsevišķu sadaļu dokumenta beigās).

**ŠĪ AIZSARGAPĒRBA ĪPAŠĪBAS:**

AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS			
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	> 100 cikli	2/6***
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 100 000 ciklu	6/6***
Trapecevida pārplēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 5 N	1/6
Virsmas pretestība, ja relatīvais mitrums ir 25% **	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	iekšpusē un ārpusē ≤ 2,5 x 10 <sup>6</sup> omi	N/A

N/A = nav piemērojams \*\* Atbilstoši standartam EN 14325:2004 \*\* Skatīt lietošanas ierobežojumus \*\*\* Vizuālais beigu punkts

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠĶĪDRUMU IEKĻŪŠANU (EN ISO 6530)			
Ķimikālija	Iespēšanās rādītājs — EN klase*	Atgrūšanas rādītājs — EN klase*	
Sērskābe (30%)		3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10%)		3/3	2/3

\* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

VISPĀRĒJĀS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI			
Tests	Testēšanas rezultāti	EN klase	
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs* • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>y</sub> 8/10 ≤ 15% **		N/A
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	> 5		1/3*
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs		N/A
Šuvju stingrība (EN ISO 13935-2)	> 50 N		2/6***

N/A = nav attiecināms \* Testēšana tiek veikta ar nolīmetām apocēm, potītēm, kapuci un rāvējslēdzēja atloku

\*\* 82/90 līdzekļa 91,1% L<sub>pm</sub> vērtības ≤ 30%, un 8/10 līdzekļa 80% L<sub>y</sub> vērtības ≤ 15% \*\*\* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: dpp.dupont.com

**RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA.** Šis aizsargapėberbs ir paredzēts darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugstināta riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Atkarībā no ķimikāliju toksiskuma un iedarbības apstākļiem tie parasti tiek izmantoti aizsardzībai pret smalkām daļiņām (5. tips), nelielu apšļakstīšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrums (6. tips). Lai nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām aizsardzību, ir nepieciešams iedarbības apstākļiem atbilstīga, ar kapuci cieši savienota pilna sejas maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ap kapuci, apocēm, potītēm un rāvējslēdzēja pārloku.

**LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI.** Šis apėberbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Audums kust aptuveni 135 °C temperatūrā. Ja iedarbību var radīt noteiktas ļoti smalkas daļiņas, intensīva apsmidzināšana vai apšļakstīšana ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapėberbi ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šis aizsargapėberbs. Lietotājam pirms apėberba izmantošanas ir jānodrošina tā saderība piemērotos reagentus. Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstoši aizsardzības līmeņi noteiktos izmantošanas gadījumos, apoces, potītes, kapuce un rāvējslēdzēja pārloks ir jānostiprina ar lenti. Lietotājam ir jāpārbauda, vai ir iespējama cieša nostiprināšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams izmantošanas veidam. Lietojot nostiprināšanai paredzēto lenti, ir jāievēro piesardzība, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Kapuces nostiprināšanai ar lenti ir jāizmanto nelieli lentes gabali (+/- 10 cm), un tiem ir jāpārklājas. Šis apėberbs atbilst standartam EN 1149-5:2008 norādītajām virsmas pretestības prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006. Antistatiskās apstrādes iedarbība ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir vismaz 25% un lietotājs ir nodrošinājis pareizu apėberba un valkātāja zemejumu. Gan apėberba, gan valkātāja

spēju izkļēdēt elektrostatisks lādiņus pastāvīgi var nodrošināt, gādājot, lai pretestība starp personu, kas valkā elektrostatisks lādiņus izkļēdējošu aizsargapģērbu, un zemejuma būtu mazāka par 10<sup>9</sup> omiem, piemēram, valkājot atbilstošu apavus/lietojot atbilstošu grīdas segumu sistēmu, izmantojot zemejuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatisks lādiņus izkļēdējošu aizsargapģērbu nedrīkst atvērt vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatisks lādiņus izkļēdējošu aizsargapģērbu nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu, ja iepriekš nav saņemta atbildīgā drošības speciālista atļauja. Elektrostatisks lādiņus izkļēdējošu aizsargapģērbu disipatīvās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apģērbu un tā novecošanās. Elektrostatisks lādiņus izkļēdējošam aizsargapģērbam parastās lietošanas laikā (tostarp locīšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statiskās elektrostatisks lādiņu izkļēdēšanas līmenis ir kritiski svarīga īpašība, lietotājiem ir jāzvērtē visas izmantotajam aizsarglīdzekļu grupas (kāda tiek lietota, tostarp virsdrēbju, apakša velkamo drēbju, apavu un citu individuālas aizsardzības līdzekļu) īpašības. Plašāku informāciju par zemesānu var sniegt uzņēmums DuPont. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat izvēlējies veicamajam darbam piemērotu apģērbu. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājiem ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālas aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapģērbu un palīgaprīkojuma (cimdu, zābaku, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šo aizsargapģērbu var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šī aizsargapģērbu nepareizu lietošanu.

**AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI:** nelietojiet aizsargapģērbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

**UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA:** šis aizsargapģērbs ir uzglabājams no 15 līdz 25 °C temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. Uzņēmums DuPont ir veicis testēšanu abiem šī aizsargapģērbu audumiem atbilstoši standartam ASTM D572, secinot, ka šie audumi saglabā atbilstošu fizikālo stiprību 10 gadu periodā. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

**LIKVIDĒŠANA:** šis aizsargapģērbs ir sadedzināms vai aprokams kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodardot kaitējumu apkārtējai videi. Notraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

**ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA:** lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## EESTI

## KASUTUSJUHISED

**SISEETIKETI MÄRGISTUSED** 1 Kaubamärk. 2 Kombineesoni tootja. 3 Mudeli tunnus – toote Tyvek® 400 Dual model CHF5 on kapuutsiga kaitsekombinesooni mudeli nimi. Kombineesoonil on elastikribad ümber kätiste, pahklude, nāo ja vöö. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombineesooni kohta. 4 CE-vastavusmärgis – kombineesoon vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. 5 Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. 6 Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 punkt 4.2 nõuab 2. klassi läbituskindlust. See rõivas vastab ainult 1. klassile. EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab ka kaitset süttimise eest. Selle kombineesooni puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. 8 See kombineesoon on antistaatilisel töödeldud ja kui kombineesoon on korralikult maandatud, tagab see elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2008). 9 See kombineesoon vastab järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpidele“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardites: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005+A1:2009 (tüüp 6). 10 Kombineesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. 11 Suuruse piktoogramm tähistab kehamõõte (cm) ja vastavust tähekoodele. Kontrollige oma kehamõõte ja valige õige suurus. 12 Päriloluriik. 13 Tootmise kuupäev. 14 Kergestisüttiv materjal. Hoidke tules eemal. See rõivas ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. 15 Ärge korduvkasutage. 16 Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide (vt eraldi jaotist dokumendi lõpus).

**SELLE KOMBINESOONI OMADUSED.**

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED			
Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hõõrdekindlus	EN 530 meetod 2	> 100 tsükliit	2/6***
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 100 000 tsükliit	6/6***
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Läbituskindlus	EN 863	> 5 N	1/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	sis- ja välispind ≤ 2,5 × 10 <sup>9</sup> oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav \*Vastavalt standardile EN 14325:2004 \*\*Vt kasutuspiirangud \*\*\*Visuaalne lõpp-punkt

KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)			
Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hulgavusindeks – EN-klass*	
Vävelhape (30%)		3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)		3/3	2/3

\*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KOGU KAITSERIIETUSE KATSETULEMUSED			
Katse	Katse tulemus	EN-klass	
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekate (EN ISO 13982-2)	Läbis katse* • L <sub>pm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>s</sub> 8/10 ≤ 15% **	P/K	
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 5	1/3*	
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4 meetod A)	Läbis katse	P/K	
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***	

P/K = pole kohaldatav \*Katsetati teibitud kätseid, pahkluuosa, kapuutsi ja tõmblukku

\*\* 82/90 tähendab, et 91,1% L<sub>pm</sub> -väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L<sub>s</sub> -väärtustest ≤ 15% \*\*\*Vastavalt standardile EN 14325:2004

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: [dpp.dupont.com](mailto:dpp.dupont.com)

**OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMATA.** See kombineesoon on ette nähtud töötajaid kaitsma ohtlike ainete eest või tundlike tootete ja protsesside inimeostuse eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse seda kombineesooni tavaliselt kaitse peenosakeste (tüüp 5) ja vähete vedelikupritsete või pihustuvate vedelike (tüüp 6) eest. Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik nõomass koos filtriga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlalt ühendatud kapuutsiga. Kapuutsi, kätiste, pahklude ümber ja tõmblukul peab olema täiendav teip.

**KASUTUSPIIRANGUD.** See rõivas ja/või kangad pole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Kangad sulavad umbes temperatuuril 135 °C. Kokkupuutel teatud ülipreenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla väga kombineesoon, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombineesoon. Enne kaitseriivastuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kätiste, pahklude, kapuutsi ja tõmbluku kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kalenitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (+/- 10 cm) ning pinnad nendega üle katta. See rõivas vastab standardi EN 1149-5:2008 pindtakistuse nõuetele (möödetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006). Antistaatiline töötlus on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriivastuse kui ka selle kandja elektrostaatilisest laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatilisest laengut hajutava kaitseriivastuse kandja ja maaduse vaheline takistus oleks alla 10<sup>9</sup> oomi, et sobivate jalatsite, sobiva põrandasüsteemi või maanduskaabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriivastust ei tohi avada eemaldada tule- või plahvatusohtlikes keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainete käsitsemisel. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriivastust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduga. Kaitseriivastuse elektrostaatilisest laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriivastust peab tavakasutuse (sh kummardamise ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõiki elektrostaatiliselt lahenduse vältimise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seesmistest rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimivust. Lisateavet maaduse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendid. Tema peab ainuiskuselt otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvat kaitseomadustest ja lisavarustusest (kindad, saapad, saapade vahetajad) ning kui kaua võib seda kombineesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumataluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombineesooni ebaõige kasutamise eest.

**KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE.** Ärge kandke kombineesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

**HOIUSTAMINE JA TRANSPORT.** Seda kombineesooni võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont sooritas katsed mõlema selle kombineesooni jaoks kasutatud kangaga vastavalt standardile ASTM D572 ning selle tulemused näitavad, et need kangad säilitavad füüsilise tugevuse 10 aasta vältel. Toode tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

**JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE.** Kombineesooni võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

**VASTAVUSDEKLARATSIOON.** Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## TÜRKÇE

## KULLANIM TALIMATLARI

**İÇ ETİKET İŞARETLERİ** 1 Ticari Marka. 2 Tulum üreticisi. 3 Model tanıtımı - Tyvek® 400 Dual model CHF5 modeli manset, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğe sahip koruyucu başlıklı bir tulum modelinin adıdır. Kullanım talimatlarında bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir. 4 CE işareti - Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tıp inceleme ve kalite güvencili sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onaylaya, SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland tarafından düzenlenmiştir. 5 Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. 6 EN 1073-2:2002 yanarncan radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. 7 EN 1073-2, madde 4.2., sınıf 2 seviyesinde delinme direnci gerektirir. Bu tulum yalnızca sınıf 11 karşılar. EN 1073-2, madde 4.2. ayrıca, tutuşmaya karşı direnç de gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulum üzerinde test edilmemiştir. 8 Bu tulum, antistatik işleme tabii tutulmuştur. Uygun şekilde topraklandıgı zaman, EN 1149-5:2008 dahil EN 1149-1:2006 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. 9 Bu tulumun elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanan tıbbi koruma "tipleri": EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). 10 Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. 11 Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. 12 Menşei ülkesi. 13 Üretim tarihi. 14 Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaşlar, alevle dayanıklı değildir. Isı, çiplak alev, kıvılcık veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. 15 Tekrar kullanmayın. 16 CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölüme bakın).

**BU TULUMUN PERFORMANSI:**

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 100 devir	2/6***

\*EN 14325:2004'e göre \*\* Kullanım sınırlamalarına bakın \*\*\* Görsel bitiş notası

ΚΥΜΑΣΙΝ ΦΥΣΙΚΕΣ ΟΣΕΛΛΙΚΕΣ			
Test	Test yntemi	Sonuy	EN Sınıfı*
Esnek aytlama direnci	EN ISO 7854 Yntem B	> 100 000 devir	6/6***
Trapez yirtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Delinme direnci	EN 863	> 5 N	1/6
%25 RH'de yzyey direnci**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	iyve dıř ≤ 2,5 x 10 <sup>6</sup> Ohm	Uygulanamaz

\* EN 14325:2004'e g're \*\* Kullanım sınırlamalarına bakın \*\*\* G'srel bitiş noktası

SIVI PENETRASYONUNA KARŐI KUMAŐI DİRENCİ (EN ISO 6530)			
Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*	
Sulfirik asit (%30)		3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)		3/3	2/3

\*EN 14325:2004'e g're

TULUMUN TEST PERFORMANSI			
Test	Test sonucu	EN Sınıfı	
Tip 5: Aerosol partiküllerinin iye dođru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti* • L <sub>gmm</sub> 82/90 ≤ %30 • L <sub>1</sub> 8/10 ≤ %15**	Uygulanamaz	
EN 1073-2'ye g're koruma faktörü	> 5	1/3*	
Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4 Yntem A)	Geçti	Uygulanamaz	
Dikis dayanıklılıđı (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***	

\*Test; bantlanmış manşetler, ayak bilekleri, başlık ve fermuar kapađı ile gerçekteştirilmiştir

\*\* 82/90, %91, 1 L<sub>gmm</sub> deđerlerinin ≤ %30 olduđu ve 80/10, %80 L<sub>1</sub> deđerlerinin ≤ %15 olduđu anlamına gelir \*\*\*EN 14325:2004'e g're

Bariyer performans hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya řu adresten DuPont ile iletişime geçin: dpp.dupont.com

**ÜRÜNÜN KORUMA SAĐLAMASININ AMAÇLANDIĐI RİSKLER:** Bu tulum, çalışılan tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal toksisite ve ekspozür koşullarına bađlı olarak, küçük partiküllere (Tip 5) ve hafif sıvı sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı koruma için kullanılır. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla, ekspozür koşulları için uygun ve başlıđa sıkıca bađlanmış bir filtreye sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca başlık, manşetler, bilekler ve fermuar kapađı etrafında ek bantlar gereklidir.

**KULLANIM SINIRLAMALARI:** Bu tulum ve/veya kumaşlar, alev dayanıklı deđildir. Isı, ıpıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Kumaşlar yaklaşık 135°C'de erir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür, bu tulumun sunduđu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasını gerektirebilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurulmalıdır. Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda vaat edilen korumayı elde etmek için manşetlerin, bileklerin, başlığın ve fermuar kapađının bantlanması gerekir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapabileceđini dođrulamalıdır. Bant uygulandıđı sırada, kumaşta veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Başlık bantlanırken, küçük parça bantlar (+/- 10 cm) üst üste kullanılmamalıdır. Bu tulum, EN 1149-1:2006'ya g're ölçüldüđünde EN 1149-5:2008 yüzey direnci gereksinimleri karşılamaktadır. Antistatik işlem yalnızca %25 veya daha yüksek oranda bađlı nemde etkilidir ve kullanıcının hem tulum hem de kendisi için düđün topraklama yapıldıđından emin olmalıdır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektrostatik yük yayma performansının, elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındaki direnç 10<sup>6</sup> Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gerekir (örneğin uygun ayakkabıyı/kaplama sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diđer uygun araçlar vasıtasıyla). Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlarda bulunması ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmamalı ya da çıkarılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, sorumlu güvenlik mühendisinin onayından önceki yüksek oksijenli ortamlarda kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcısının elektrostatik yük yayma performansı bađlı nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenebilir. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, normal kullanım sırasında deđilme ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yayma seviyesinin kritik bir performans özelliđi olduđu durumlarında son kullanıcılara; diđer tulumlar, iye tulumlar, ayakkabı ve diđer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını deđerlendirmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sađlanabilir. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiđinizden emin olun. Tavsiye için lütfen bayinizle veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceđi bir risk analizi gerçekteştirmelidir. Tam vücut için seçtiđi koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun dođru olduđuna ve bu tulumun koruma performansı, giyim rahatlıđı veya ısı gerilimi açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceđine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

**KULLANIMA HAZIRLIK:** Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

**SAKLAMA VE NAKLİYAT:** Bu tulum, UV işiđi ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, bu tulum için kullanılan her iki kumaş ile ASTM D572'ye uygun testler gerçekteştirmiş ve kumaşların yeterli fiziksel dayanıklılıđını 10 yıl boyunca kaybetmediđi sonucuna varmıştır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

**İMH A ETME:** Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

**UYGUNLUK BEYANI:** Uygunluk beyanı řu adresten indirilebilir: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ** ❶ Εμπορικό Σήμα. ❷ Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. ❸ Στοιχεία μοντέλου - Το Tyvek® 400 Dual model CHF5 είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα, το οποίο διαθέτει ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. ❹ Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. ❺ Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. ❻ Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενεργά σωματίδια κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002. ❼ Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2, απαιτεί αντοχή σε διάτρηση κατηγορίας 2. Το συγκεκριμένο ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις μόνο της κατηγορίας 1. Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2., απαιτεί επίσης αντοχή σε ανάφλεξη. Ωστόσο, δεν ελέγχθηκε η αντοχή της συγκεκριμένης φόρμας σε ανάφλεξη. ❽ Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει υποστεί αντιστατική επεξεργασία και παρέχει προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2008 με την κατάλληλη γείωση. ❾ «Τύποι» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τη συγκεκριμένη φόρμα, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). ❿ Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. ⓫ Το εικονόγραμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτηριστές. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. ⓬ Χώρα προέλευσης. ⓭ Έτος κατασκευής. ⓮ Εύλεκτρο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύλεκτο περιβάλλον. ⓯ Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. ⓰ Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (βλ. ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγγράφου).

**ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:**

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ			
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 100 κύκλοι	2/6***
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος Β	> 100.000 κύκλοι	6/6***
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Τάση επελκουσμού	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863	> 5 N	1/6
Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25% **	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	εσωτερικά και εξωτερικά ≤ 2,5 x 10 <sup>6</sup> Ohm	Δ/Ε

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται \* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 \*\* Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης \*\*\* Οπτικό τελικό σημείο

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)			
Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*	
Θειικό οξύ (30%)		3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)		3/3	2/3

\* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ			
Δοκιμή	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN	
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολύματος σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε* • L <sub>gmm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>1</sub> 8/10 ≤ 15% **	Δ/Ε	
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 5	1/3*	
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4 Μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε	
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***	

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται \* Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους, κουκούλα και κάλυμμα φερμουάρ

\*\* 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L<sub>gmm</sub> είναι ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L<sub>1</sub> είναι ≤ 15% \*\*\* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: dpp.dupont.com

**ΤΟ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟ ΣΧΕΔΙΑΣΤΗΡΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΡΧΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ:** Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει σχεδιαστεί για να παρέχει στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιείται για την προστασία από λεπτά σωματίδια (Τύπος 5) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μέσο πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδεθεί σφικτά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίθεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ.

**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ:** Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύλεκτο περιβάλλον. Τα ύφασματά τρονται περίπου στους 135°C. Η έκθεση σε συγκεκριμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολληστή τις μανσέτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίθεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επικεντρώνεται προσοχή ώστε να



μην δηλώνουν γρήγορο ζάρες στο ύφασμα ή στην ταϊνία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διάλυο. Κατά την εφαρμογή της ταϊνίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (+/- 10 cm) ταϊνίας. Το συγκεκριμένο ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του Προτύπου EN 1149-5:2008, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10<sup>6</sup> Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδου, καλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβανόμενα το σκύψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολόκληρης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

**ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ:** Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:** Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές και με τα δύο υφάσματα που χρησιμοποιούνται στη συγκεκριμένη φόρμα σύμφωνα με την τυπική μέθοδο ASTM D572 και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, τα υφάσματα διατηρούν τη φυσική αντοχή τους για διάστημα 10 ετών. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

**ΔΙΑΘΕΣΗ:** Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποτεφρωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ:** Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## HRVATSKI UPUTE ZA UPORABU

**UNUTARNJA ETIKETA** 1. Zaštitni znak. 2. Proizvođač kombinizona. 3. Identifikacija modela - Tyvek® 400 Dual model CHF5 je model za zaštitni kombinizon s kapuljačom sa šavovima i elastičnim dijelom oko rukava, gležnjeva, lica i struka. Ove upute za uporabu pružaju informacije o ovim kombinizonima. 4. CE oznaka - Kombinizoni su sukladni zahtjevima za osobnu zaštitnu opremu kategorije III prema europskom zakonodavstvu, Uredba (EU) 2016/425. Certifikate o tipskom ispitivanju tipa i certifikati osiguranja kvalitete izdala je tvrtka SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, koju je identificiralo EC prijavljeno tijelo br. 0598. 5. Označava usklađenost s europskim standardima za kemijsku zaštitnu odjeću. 6. Kombinizoni su antistatički obrađeni i pružaju elektrostatsku zaštitu sukladno EN 1073-2:2002. ⚠️ EN 1073-2 točka 4.2 zahtijeva otpornost na probijanje klase 2. 7. Ovo odijelo zadovoljava samo klasu 1. EN 1073-2 točka 4.2. također zahtijeva otpornost na paljenje. Međutim otpornost na paljenje nije ispitana na ovom kombinizonu. Ovaj kombinizon je antistatički obrađen i nudi elektrostatičku zaštitu prema EN 1149-1: 2006 uključujući EN 1149-5: 2008, ako je ispravno uzemljen. 8. Tipovi zaštite za cijelo tijelo postignuti ovim kombinizonima definirani europskim standardima za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (tip 5) i EN 13034:2005+A1:2009 (tip 6). 9. Nositelj mora pročitati ove upute za uporabu. 10. Piktogrami veličine označavaju mjere tijela (cm) i korelaciju sa šifrom slova. Provjerite vaše tjelesne mjere i odaberite prikladan veličinu. 11. Zemlja podrijetla. 12. Datum proizvodnje. 13. Zapaljivi materijal. Držite podalje od vatre. Ova odjeća i/ili tkanina nije otporna na plamen i ne smije se koristiti oko topline, otvorenog plamena, iskri ili u potencijalno zapaljivim okruženjima. 14. Nemojte ju ponovno koristiti. 15. Ostale informacije o certifikatima neovisno o CE oznaci i Europskom prijavljenom tijelu (pogledajte poseban dio na kraju dokumenta).

**PERFORMANSE OVIH KOMBINEZONA:**

FIZIČKA SVOJSTVA MATERIJALA			
Ispitivanje	Metoda ispitivanja	Rezultat	EN klasa*
Otpornost na abraziju	EN 530 metoda 2	> 100 ciklusa	2/6***
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854 metoda B	> 100 000 ciklusa	6/6***
Trapezoidna otpornost na cijepanje	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 5 N	1/6
Površinska otpornost RH 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	Unutra i izvana ≤ 2,5 x 10 <sup>9</sup> Ohm	N/A

N/A = Ne primjenjuje se \* Prema EN 14325:2004 \*\* Pogledajte ograničenja upotrebe \*\*\* Vizualna krajnja točka

OTPORNOST MATERIJALA NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)		
Kemijska	Indeks prodiranja - EN klasa*	Indeks otpornosti - EN klasa*
Sumporna kiselina (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	2/3

\*Prema EN 14325:2004

PERFORMANSE ISPITIVANJA ODJELA		
Ispitivanje	Rezultat ispitivanja	EN klasa
Tip 5: Ispitivanje prodiranja aerosola sitnih čestica u odijela prema unutra (EN ISO 13982-2)	Zadovoljio* • L <sub>95</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>8/10</sub> ≤ 15% **	N/A
Faktor zaštite prema EN 1073-2	> 5	1/3*
Tip 6: Ispitivanje otpornosti na ograničeno prodiranje prskajuće tekućine (EN ISO 17491-4, metoda A)	Zadovoljio	N/A
Prekidna čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

N/A = Ne primjenjuje \* Ispitivanje provedeno sa zalijepljenim elastičnim manžetama, gležnjevima i kapuljačom i preklonom sa zatvaračem

\*\* 82/90 znači 91,1% L<sub>95</sub> vrijednosti ≤ 30% i 8/10 znači 80% vrijednosti ≤ 15% \*\*\*Prema EN 14325:2004

Za dodatne informacije o barijernim performansama, molimo Vas da kontaktirate dobavljača ili DuPont: [dpp.dupont.com](mailto:dpp.dupont.com)

**PROIZVOD JE DIZAJNIRAN ZA ZAŠTITU OD SLJEDEĆIH RIZIKA:** Ovaj kombinizon je dizajniran za zaštitu radnika od opasnih tvari ili kontaminacije osjetljivih proizvoda i procesa od strane ljudi. Obično se koristi, ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izlaganja, za zaštitu od sitnih čestica (tip 5) i ograničenog prodiranja prskajuće tekućine (tip 6). Masku za cijelo lice s filterom prikladnim za uvjete izlaganja čvrsto spojena na kapuljaču s dodatnim ljepljivim dijelom oko kapuljače, manžeta, gležnjeva i preklona sa zatvaračem za postizanje zahtijevane zaštite.

**OGRANIČENJA UPORABE:** Ova odjeća i/ili materijali nisu otporni na plamen i ne smiju se koristiti oko topline, otvorenog plamena, iskri ili u potencijalno zapaljivim uvjetima. Ova tkanina se topi na 135°C. Izloženost nekim vrlo sitnim česticama, intenzivnim prodiranjima prskajuće tekućine i prskanju opasnih supstanci može zahtijevati odjeću veće mehaničke čvrstoće i barijernih svojstava od onih koje nude ovi kombinizoni. Prije uporabe korisnik mora osigurati prikladan reagens za kompatibilnost odjeće. Za pojačanu zaštitu i postizanje zahtijevane zaštite u određenim primjenama, potrebno je lijepljenje manžeta, gležnjeva, kapuljače i preklona sa zatvaračem. Korisnik mora potvrditi da maska odgovara dizajnu kapuljače i da je moguće nepropusno zabrtvljivanje u slučaju potrebe. Pri primjenjivanju trake koja se lijepi mora se paziti da se u tkanini ili vrpci ne pojave neravnine, jer one mogu djelovati kao kanali. Kada se lijepi kapuljača, preklonite male dijelove (+/- 10 cm) trake. Ova odjeća zadovoljava zahtjeve otpornosti prema EN 1149-5:2008 kada se mjeri prema EN 1149-1:2006. Antistatički tretman djelotvoran je samo na relativnu vlažnosti od 25% ili iznad te korisnik mora osigurati odgovarajuće uzemljenje odjeće i nositelja. Elektrostatsko disipativno djelovanje odijela i nositelja treba se kontinuirano postići na takav način da otpor između osobe koja nosi elektrostatsko disipativnu zaštitnu odjeću i zemlje mora biti manja od 10<sup>9</sup> npr. nošenjem odgovarajuće obuće/ uporabom podnih sustava, uporabom uzemljivača ili bilo kojim drugim prikladnim sredstvom. Elektrostatska disipativna zaštitna odjeća ne smije se otvoriti ili ukloniti dok je prisutna zapaljiva ili eksplozivna atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Elektrostatska disipativna zaštitna odjeća ne smije se koristiti u atmosferi s niskom bez prethodnog odobrenja odgovornog sigurnosnog inženjera. Elektrostatsko disipativno djelovanje elektrostatske disipativne tkanine može utjecati na relativnu vlažnost, habanje, moguću kontaminaciju i starenje. Odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima trajno će pokriti sav materijal koji nije sukladan za primjenu tijekom normalne uporabe (uključujući postupke saginjanja i kretanja). U situacijama u kojima je razina statičke disperzije kritična za svojstva performanse, korisnici bi trebali procijeniti performanse cjeline odjeće, uključujući vanjsku odjeću, unutarnju odjeću, obuću i druge OZO. Daljnje informacije o uzemljenju moguće pružiti tvrtka DuPont. Provjerite jeste li odabrali odjeću prikladnu za svoj posao. Za savjet, obratite se dobavljaču ili DuPontu. Korisnik mora provesti analizu rizika na kojoj će temeljiti odabir OZO. On mora biti jedini donositelj odluku za pravilnu kombinaciju zaštitnog kombinizona za tijelo i pomoćne opreme (rukavice, čizme, zaštitne respiratorne naprave i sl.) i koliko dugo se ta odjeća može nositi na određenom poslu s obzirom na njihovu zaštitnu izvedbu, udobnost ili naprezanje. DuPont neće prihvatiti bilo kakvu odgovornost za nepravilnu uporabu tih kombinizona.

**PREPARING FOR USE: PRIPREMA ZA UPORABU:** U slučaju možebitnih oštećenja nemojte nositi kombinizon.

**SKLADIŠTENJE I PRIJEVOZ:** Ovi se kombinizoni mogu skladištiti između 15 i 25°C u mraku (kartonska kutija) bez izlaganja UV svjetlu. DuPont je proveo ispitivanja prema ASTM D-572 s zaključkom da ova tkanina zadržava odgovarajuću fizičku čvrstoću tijekom razdoblja od 10 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik mora osigurati da je disipativna izvedba dovoljna za primjenu. Proizvod se prevozi i skladišti u originalnoj ambalaži.

**ODLAGANJE:** Ovi se kombinizoni mogu spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez oštećenja okoliša. Zbrinjavanje kontaminirane odjeće uređeno je nacionalnim ili lokalnim zakonima.

**IZJAVA O SUKLADNOSTI:** Izjava o sukladnosti može se preuzeti na: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

## SRPSKI UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**OZNAKE UNUTAR ETIKETE** 1. Robna marka. 2. Proizvođač kombinizona. 3. Identifikacija modela - Tyvek® 400 Dual model CHF5 je naziv modela za zaštitni kombinizon sa kapuljačom sa ojačanim šavovima i manžetama, rastegljivih preko članaka, lica i grudi. Ovo uputstvo za uporabu pruža informacije o ovom kombinizonu. 4. CE oznaka - Kombinizon je u skladu sa zahtjevima kategorije III prema europskoj legislativi, Propis (EU) 2016/425. Ispitivanje tipa i certifikati o kvalitetu su izdati od strane SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificiranog preko Notifikacionog tela E2 br. 0598. 5. Upućuje na usklađenost sa Evropskim standardima za hemijsku zaštitnu odjeću. 6. Zaštita od kontaminacije radioaktivnih čestica prema EN 1073-2:2002. ⚠️ EN 1073-2 klauzula 4.2 zahteva otpornost na proboj klase 2. Ovo odelo ispunjava samo klasu 1. EN 1073-2 klauzula 4.2 takođe zahteva otpornost na paljenje. Međutim, otpornost na paljenje nije testirano na ovom kombinizonu. 7. Ovaj kombinizon je testiran antistatički i pruža elektrostatičku zaštitu u skladu sa EN 1149-1:2006 uključujući EN 1149-5:2008 kada je pravilno uzemljeno. 8. "Tipovi" zaštite celog tela koji se postizu ovim kombinizonom definisani su evropskim standardima za hemijsku zaštitnu odjeću EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (tip 5) i EN 13034:2005+A1:2009 (tip 6). 9. Nosilac treba da pročita ove uputstvo za upotrebu. 10. Piktogram veličine ukazuje na mere tela (cm) i korelaciju sa slovnim oznakom. Proverite svoje mere i odaberite odgovarajuću veličinu. 11. Zemlja porekla. 12. Datum proizvodnje. 13. Zapaljivi materijal. Čuvajte dalje od vatre. Ovo odelo i/ili tkanina nisu otporni na toplotu i ne treba ih nositi blizu izvora toplote, otvorenog plamena, varnica ili u potencijalno zapaljivim okruženjima. 14. Nemojte ponovno koristiti. 15. Drugi certifikat(i) nezavisni od CE oznake i Evropskog notifikacionog tela (pogledajte



zaseban odeljak na kraju dokumenta).

## PERFORMANSE OVOG KOMBINEZONA:

FIZIČKA SVOJSTVA TKANINE			
Test	Metod testiranja	Rezultat	EN klasa*
Оtpornost на абразију	EN 530 Metod 2	>100 ciklusa	2/6***
Оtpornost на пучање приликом савијања	EN ISO 7854 Metod B	>100 000 ciklusa	6/6***
Оtpornost на трапезиоидно кидање	EN ISO 9073-4	>10N	1/6
Јачина затезања	EN ISO 13934-1	>30N	1/6
Оtpornost на пробој	EN 863	>5N	1/6
Површинска отпорност на RH 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	Унутра и споља ≤ 2,5x10 <sup>8</sup> Ohm	N/A

N/A – не применљиво. \*Prema EN 14325:2004 \*\* Видите ограничења приликом употребе \*\*\* Видљива крајња тачка

ОТПОРНОСТ ТКАНИНЕ НА ПРОБОЈ ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)		
Hemijsko sredstvo	Индекс пробоја – EN Klasa*	Индекс одбојности – EN klasa*
Сумпorna киселина (30%)	3/3	3/3
Натријум хидроксиd (10%)	3/3	2/3

\*Prema EN 14325:2004

TESTIRANJE PERFORMANSI CELOG ODELA		
Metod testiranja	Rezultat testiranja	EN klasa
Tip 5: Test на унутрашње цурење честица aerosol (EN ISO 13982-2)	Прошао * • L <sub>mm</sub> 82/90 ≤ 30% • L <sub>3</sub> 8/10 ≤ 15 **	N/A
Заштитни фактор према EN 1073-2	> 5	1/3*
Tip 6: Test спрејем ниског нивоа (EN ISO 17491-4, Metod A)	Прошао	N/A
Јачина шава (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6***

N/A – Није применљиво \*Test спроведен са траком ојачаним манжетнама, чланцима, капuljaчом и затварачем

\*\* 82/90 значи 91,1% L<sub>mm</sub> вредности ≤ 30% и 8/10 значи 80% L<sub>3</sub> вредности ≤ 15% \*\*\*Prema EN 14325:2004

За више информација о перформанси баријере, молимо да се обратите свом добављачу или DuPont: dpp.dupont.com

**RIZICI PROTIV KOJIH JE OVAJ PROIZVOD DIZAJNIRAN DA PRUŽA ZAŠTITU:** Овај комбинезон је дизајниран да штити раднике од опасних супстанци или осетљивих производа и процеса од контаминације од стране људи. Обично се користи, у зависности од хемијске токсичности и услова изложености, за заштиту од финих честица (Tip 5) и ограничених прсканја течности или спрејева (Tip 6). Мaska која покрива цело лице са филтером који је одговарајући за услове изложености и која је чврсто повезана за капuljaчу, те додатно облагање траком око капuljaче, манжетни, чланка и затварача су потребни да би се постигла наведена заштита.

**ОГРАНИЧЕЊА У УПОТРЕБИ:** Ово одело и/или тканина није отпорно на пламен и не би требало да се користи близу топлоте, отвореног пламена, варница или у потенцијално запалјивим окружењима. Тканина се топи на око 135°C. Изложеност извесним веома финим честицама, инзешивним течним спрејевима и прсканјима опасних супстанци може захтевати комбинезон веће механичке снаге и својства баријере од оних које овај комбинезон пружа. Корисник мора обезбедити одговарајући реагенси за компатибилност одела пре употребе. За побољшану заштиту и ради постизања наведене заштите приликом извесних примена, биће потребно облагање манжетни, чланка, затварача и капuljaче. Корисник ће верификовати да је чврсто облагање траком могуће у случају да примена то захтева. Обратиће се пажња приликом облагања траком да се никакви напори не створе на тканини или траци, јер би могли да служе као канали. Приликом облагања капuljaче траком, мали комади (+/- 10 cm) траке треба користити и преклапати. Ова одела испуњавају захтеве отпорности површине према EN 1149-5:2008 када се мери према EN 1149-1:2006. Антистатички третман има ефекта једино при релативној влажности од 25% или више и корисник ће обезбедити одговарајуће уземљење и за одело и за носioca. Перформансу електростатичког расипања и одела и носioca треба континуирано позитизати на такав начин да отпор измeђу особе која носи заштитну одећу са електростатичким расипањем и земље не буде мања од 10<sup>8</sup> Ohm, на пример адекватни систем обуће/пода, употреба кабла за уземљење или на било који други одговарајући начин. Заштитна одећа са електростатичким расипањем се неће отвариати или уклањати у присуству запалјиве или експлозивне атмосфере или приликом руковања запалјивим или експлозивним супстанцама. Заштитна одећа са електростатичким расипањем се неће користити у атмосферама засићеним кисеоником без претходног одобрења одговорног инжењера за безбедност. На перформансу електростатичког расипања одеће може утицати релативна влажност, ношење и хабање, могућа контаминација и старење. Заштитна одећа са електростатичким расипањем се трајно покривати све неусклађене материјале током уобичајеног коришћења (укључујући савијање и кретање). У ситуацијама када је ниво статичког расипања својство критичне перформансе, крајњи корисници треба да процене перформансе целог комплекта како се носи, укључујући спољашње одело, унутрашње одело, обућу и другу ЛЗО. Више информација о уземљењу се може добити од DuPont. Молимо вас да се уверите да сте изабрали одело које је одговарајуће за ваџ посао. За савет, обратите се ваџем добављачу или DuPont. Корисник ће извршити анализу ризика на основу које ће засновати свој избор ЛЗО. Он ће бити једини судија за исправну комбинацију комбинезона за заштиту целог тела и помоћне опреме (рукавице, чизме, заштитна опрема за респираторни систем, итд.) и колико дуго се овај комбинезон може носити на одређеном послу у односу на његове заштитне перформансе, удобност ношења или утицај топлоте. DuPont неће прихватити никакву одговорност за неправилну употребу овог комбинезона.

**ПРИПРЕМА ЗА УПОТРЕБУ:** У мало вероватном случају да је неисправан, нemoјте носити комбинезон.

**СКЛАДИШТЕЊЕ И ТРАНСПОРТ:** Овај комбинезон се може чувати на температури између 15 и 25°C на тамном месту (картонска кутија) без излагања UV зрацима. DuPont је извршио тестове у складу са ASTM D-572 са закључком да ова тканина задржава адекватну физичку снагу током периода од 10 година. Антистатичка својства могу временом да се сманје. Корисник мора бити сигуран да је перформанса расипања довољна за његову примену. Производ ће се транспортovati и чувати у свом оригиналном паковању.

**ОДЛАГАНЈЕ:** Овај комбинезон се може спалити или закопати у контролисаном тлу без оштећења животне средине. Одлагање контаминираниг одела је регулисано националним или локалним законима.

**ДЕКЛАРАЦИЈА О УСАГЛАШЕНОСТИ:** Декларација о усаглашености се може скинути са: [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

### Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer: DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.  
L-2984 Luxembourg

Importer of record: Du Pont (U.K.) Limited  
Kings Court, London Road  
Stevenage, Hertfordshire  
United Kingdom, SG1 2NG

Approved Body address: SGS United Kingdom Limited  
Rossmoor Business Park  
Ellesmere Port, South Wirral  
Cheshire, CH65 3EN

**UK  
CA 0120**

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TRTS 019/2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

**Комбинезон  
EAC  
ТР ТС 019/2011  
Уровень Защиты  
K50, Щ50, Пм, Вн**

**РУССКИЙ**

### ИНСТРУКЦИЈА ПО ПРИМЕНЕЊИЈУ

**ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ** ❶ Товарный знак. ❷ Изготовитель комбинезона. ❸ Обозначение модели: Тувек® 400 Dual — это название модели защитного комбинезона с капюшоном и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне. ❹ Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. ❺ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. ❻ Зашита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ⚠️ Согласно пункту 4.2 стандарта EN 1073-2 устойчивость к проколу должна равняться классу 2. Характеристики комбинезона соответствуют классу 1. Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 также требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению данного комбинезона не проводилось. ❼ Этот защитный комбинезон имеет антистатическое покрытие и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008. ❽ Данный комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005+A1:2009 (тип 6). ❾ Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. ❿ На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и их соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. ⓫ Страна происхождения. ⓬ Дата изготовления. ⓭ Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. ⓮ Не использовать повторно. ⓯ ❶❷❸ Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

### ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА			
Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	>100 циклов	2/6***
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод В)	>100 000 циклов	6/6***
Прочность на разрыв стандартный разрыв	EN ISO 9073-4	>10 Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	>30 Н	1/6
Устойчивость к проколу	EN 863	>5 Н	1/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	с внутр. и внешн. сторон ≤ 2,5 x 10 <sup>8</sup> Ом	Н/П

Н/П — неприменимо \* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 \*\* См. ограничения по использованию \*\*\* Видимый результат

**УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)**

Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30%)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10%)	3/3	2/3

\* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

**ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ**

Испытание	Результат	Класс по EN
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует* • $L_{\text{pm}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_3 8/10 \leq 15\%^{**}$	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	>5	1/3*
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод А)	Соответствует	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>50 Н	2/6***

Н/П — неприменимо \* Испытание проведено с герметизированными капюшоном и молнией, а также манжетами на рукавах и штанинах

\*\* 82/90 означает, что 91,1% всех значений проникновения внутрь  $L_{\text{pm}}$  составляет  $\leq 30\%$ , а 8/10 означает, что 80% всех значений полного проникновения внутрь  $L_3$  составляют  $\leq 15\%$  \*\*\* В соответствии со стандартом EN 14325:2004Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: [dpp.dupont.com](mailto:dpp.dupont.com)

**СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ.** Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезон обычно применяется для защиты от твердых частиц (тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней капюшон, дополнительно герметизировать капюшон и молнию, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты.

**ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ.** Одежда данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Материалы плавятся при температуре 135 °C. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Перед применением комбинезон должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Данная одежда соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2008. Испытания проводились в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25%. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10<sup>9</sup> Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

**ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ.** Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

**ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА.** Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont в соответствии с ASTM D572 испытания на естественный и ускоренный износ показали, что оба материала, из которых изготовлен данный комбинезон, сохраняют свои физические свойства на протяжении 10 лет. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

**УТИЛИЗАЦИЯ.** Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ.** Декларацию о соответствии можно загрузить на странице [www.safespec.dupont.co.uk](http://www.safespec.dupont.co.uk)

**Размеры тела в см**

Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
S	84 - 92	162 - 170	XL	108 - 116	180 - 188
M	92 - 100	168 - 176	2XL	116 - 124	186 - 194
L	100 - 108	174 - 182	3XL	124 - 132	192 - 200

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.  
Ру Женераль Паттон  
L-2984 Люксембург

**dpp.dupont.com**

**EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA**  
DuPont Personal Protection  
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.  
L-2984 Luxembourg  
T. +352 3666 5111

**UNITED STATES**  
Customer Service  
1-800-931-3456

**ASIA PACIFIC**

**Australia**  
[ppe.dupont.com.au](http://ppe.dupont.com.au)  
[www.dupont.com.au](http://www.dupont.com.au)  
[www.safespec.dupont.asia](http://www.safespec.dupont.asia)

**Hong Kong**  
[ppe.dupont.hk](http://ppe.dupont.hk)  
[www.dupont.hk](http://www.dupont.hk)  
[www.safespec.dupont.cn](http://www.safespec.dupont.cn)

**Indonesia**  
[www.safespec.dupont.asia](http://www.safespec.dupont.asia)

**Korea**  
[ppe.dupont.co.kr](http://ppe.dupont.co.kr)  
[www.dupont.co.kr](http://www.dupont.co.kr)  
[www.safespec.dupont.co.kr](http://www.safespec.dupont.co.kr)

**New Zealand**  
[ppe.dupont.com.au](http://ppe.dupont.com.au)  
[www.dupont.co.nz](http://www.dupont.co.nz)  
[www.safespec.dupont.asia](http://www.safespec.dupont.asia)

**Singapore**  
[ppe.dupont.com.sg](http://ppe.dupont.com.sg)  
[www.dupont.com.sg](http://www.dupont.com.sg)  
[www.safespec.dupont.asia](http://www.safespec.dupont.asia)

**Thailand**  
[www.safespec.dupont.asia](http://www.safespec.dupont.asia)

**China**  
[ppe.dupont.cn](http://ppe.dupont.cn)  
[www.dupont.cn](http://www.dupont.cn)  
[www.safespec.dupont.cn](http://www.safespec.dupont.cn)

**India**  
[ppe.dupont.co.in](http://ppe.dupont.co.in)  
[www.dupont.co.in](http://www.dupont.co.in)  
[www.safespec.dupont.co.in](http://www.safespec.dupont.co.in)

**Japan**  
[ppe.dupont.co.jp](http://ppe.dupont.co.jp)  
[www.dupont.co.jp](http://www.dupont.co.jp)  
[www.tyvek.co.jp/pap](http://www.tyvek.co.jp/pap)

**Malaysia**  
[www.dupont.com.my](http://www.dupont.com.my)  
[www.safespec.dupont.asia](http://www.safespec.dupont.asia)

**Philippines**  
[www.dupont.ph](http://www.dupont.ph)  
[www.safespec.dupont.asia](http://www.safespec.dupont.asia)

**Taiwan**  
[www.dupont.com.tw](http://www.dupont.com.tw)  
[www.safespec.dupont.asia](http://www.safespec.dupont.asia)

**Vietnam**  
[www.safespec.dupont.asia](http://www.safespec.dupont.asia)

**LATIN AMERICA**

**Argentina**  
Servicio al cliente:  
[www.dupont.com.ar](http://www.dupont.com.ar)  
[www.safespec.dupont.com.ar](http://www.safespec.dupont.com.ar)

**Brasil**  
Atendimento ao cliente:  
[www.dupont.com.br](http://www.dupont.com.br)  
[www.safespec.dupont.com.br](http://www.safespec.dupont.com.br)

**Colombia**  
Servicio al cliente:  
[www.dupont.com.co](http://www.dupont.com.co)  
[www.safespec.dupont.co](http://www.safespec.dupont.co)

**México**  
Servicio al cliente:  
[www.dupont.mx](http://www.dupont.mx)  
[www.safespec.dupont.mx](http://www.safespec.dupont.mx)